



OWNER'S MANUAL
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ІНСТРУКЦІЯ ВЛАСНИКА
ПАЙДАЛАНУШЫНЫҢ НҰСҚАУЛЫҒЫ

VK8010****
VK8020****



MFL62076018



KZ.O.02.0561

BZ03

www.lg.com

NEW TYPE CYCLONE VACUUM CLEANER

This information contains important instructions for the safe use and maintenance of the vacuum cleaner. Especially, please read all of the information on page 4, 5, 6, 7 for your safety. Please keep this manual in an easily accessible place and refer to it anytime.

ЦИКЛОНИЧЕСКИЙ ПЫЛЕСОС НОВОГО ТИПА

В данном руководстве содержатся важные сведения по безопасному использованию и обслуживанию пылесоса. В целях безопасности особенно внимательно прочтите все сведения, приведенные на страницах 8, 9, 10, 11. Храните данное руководство под рукой, чтобы в любое время обратиться к нему для справки.

ПИЛОСОС НОВОГО ТИПУ ЦИКЛОН

Ця інформація містить важливі вказівки для безпечного користування та догляду за пирососом. Особливо важливо, будь ласка, повністю прочитайте інформацію на сторінках 12, 13, 14, 15 для вашої безпеки. Будь ласка, збережіть це керівництво у легкодоступному місці та звертайтеся до нього в будь-який час.

ЦИКЛОН ШАҢСОРҒЫШЫНЫҢ ЖАҢА ТҮРІ

Бұл ақпараттың құрамында осы шаңсорғышты қауіпсіз пайдалану және техникалық қызмет көрсету бойынша маңызды нұсқаулар бар. Әсіресе, қауіпсіздігіңіз үшін 16, 17, 18, 19 беттеріндегі бүкіл ақпаратты оқыңыз. Осы нұсқаулықты оңай жететін жерде сақтап, оған кез келген кезде қараңыз.

Table of contents

Оглавление

Зміст

Мазмұны

Important safety instructions	4~7
Важные указания по технике безопасности	8~11
Важливі інструкції з безпеки	12~15
Қауіпсіздік бойынша маңызды нұсқаулар	16~19
How to use	20
Как пользоваться	
Як користуватись	
Қалай пайдалану керек	
Assembling vacuum cleaner	20
Сборка пылесоса	
Зборка пилососа	
Шаңсорғышты жинау	
Operating vacuum cleaner	22
Работа с пылесосом	
Користування пилососом	
Шаңсорғышты басқару	
Using All Floor nozzle and mini turbine nozzle	23
Использование насадки для чистки всех полов и мини-турбо насадки	
Використання насадки для всіх типів килимів та міні турбо насадки	
Үнуерсал еден шансорғш және кшкентай клшак шансорғышты колдану	
Using carpet and floor nozzle	24
Использование насадки для ковра и пола	
Використання насадки для чищення підлоги і килимів	
Кілем және еден қондырмасын пайдалану	
Using the accessory nozzles	25
Использование дополнительных насадок	
Використання додаткових насадок	
Қосымша қондырмаларды пайдалану	
Basic using method of the steam cleaner	26
Основные способы применения паровой чистящей насадки	
Основний метод використання пароочищувача	
Бумен тазалағыштың негізгі пайдалану әдісі	
Vacuum cleaning, Steam cleaning, Simultaneous vacuum steam cleaning	27
Чистка всасыванием, чистка паром, одновременная чистка паром и всасыванием	
Пилосос, Пароочищувач, Одночасне використання пилососу та пароочищувача	
Вакуумдық шаң сору, бумен тазалау, бір уақытта вакуумдық шаң сору және бумен тазалау	
When cleaning hardwood/laminated/general floor/carpet, When removing old stain/floor stain	28
Чистка обычных полов, деревянных, ламината, ковров, Удаление застарелых загрязнений и пятен на полу	
Під час чищення підлоги з твердої деревини/ламинату/звичайної підлоги/килиму, Під час видалення старих плям/плям на підлозі	
Ағаш/ламинат/жай еденді/кілемді тазалағанда, Ескі дақты/еден дағын кетіргенде	
How to supply water, How to replace and clean the microfiber cloth	29
Как залить воду, как заменить и очистить микроволоконную ткань	
Як додавати воду, Як замінювати та очистити мікрОВОЛОКНИСТУ тканину	
Суды қалай жеткізу керек, Микроталшықты матаны ауыстыру және тазалау	
Emptying dust tank	30
Очистка пылесборника	
Чищення пилосбірника	
Шаң ыдысын босату	
Cleaning dust tank	31
Очистка пылесборника	
Чищення пилосбірника	
Шаң ыдысын тазалау	
Cleaning air filter and motor safety filter	32
Очистка воздушного фильтра и защитного фильтра двигателя	
Чищення повітряного фільтру та фільтру захисту двигуна	
Ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін тазалау	
Cleaning exhaust filter	33
Очистка выпускного фильтра	
Очищення випускного фільтру	
Қатты заттар сүзгісін тазалау	
Storage method after use	34
Способ хранения после использования	
Спосіб зберігання після використання	
Пайдаланғаннан кейін сақтау әдісі	
What to do if your vacuum cleaner does not work	35
Что делать, если пылесос не работает	
Що робити, якщо пилосос не працює	
Шаңсорғыш жұмыс істемей жатса не істеу керек	
What to do when suction performance decreases	35
Что делать, если ухудшилось всасывание	
Що робити, коли зменшується сила всмоктування	
Сору күші азайса не істеу керек	

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание опасности возгорания, поражения электрическим током, телесных повреждений или материального ущерба, перед использованием пылесоса прочтите и строго соблюдайте все указания. Данное руководство не охватывает все возможные случаи, которые могут произойти. Если при использовании пылесоса возникнут сложности, в которых невозможно разобраться, обратитесь в организацию технического обслуживания или производителю устройства. Данное устройство соответствует требованиям следующих Директив ЕС: Директива по низковольтным устройствам 2006/95/ЕС, Директива по ЭМС 2004/108/ЕС.



Это предупреждающий знак.

Данный знак предупреждает о возможной опасности, которая может повлечь за собой ущерб или смертельный исход для вас и окружающих. Перед всеми сообщениями по технике безопасности находится предупреждающий знак и надпись «ОПАСНО!» или «ОСТОРОЖНО!».

Значение этих надписей приведено ниже.

 **ОПАСНО**

Эта надпись предупреждает об опасных условиях или действиях, которые могут привести к тяжким телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.

 **ОСТОРОЖНО**

Эта надпись предупреждает об опасных условиях или действиях, которые могут привести к телесным повреждениям или материальному ущербу.

 **ОПАСНО**

1. Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев присмотра или обучения таких лиц правилам применения данного устройства лицом, ответственным за их безопасность.
2. Присматривайте за детьми и не допускайте игр с данным устройством.
3. В случае повреждения сетевого шнура, во избежание риска, он должен быть заменен сервисным агентом компании LG Electronics.
4. Данным устройством разрешено пользоваться детям в возрасте от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или обучены правилам безопасного применения данного устройства и осознают возможные риски. Детям запрещено играть с данным устройством. Детям запрещено чистить или обращаться с данным устройством без присмотра.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОПАСНО

5. **ОСТОРОЖНО!**: Данный шланг содержит электрические соединения:

- не использовать для всасывания воды;
- не погружать в воду в целях очистки;
- регулярно осматривайте шланг; в случае обнаружения повреждений его использование запрещено.

6. Символ и относится к дыму.

7. Пар запрещено направлять на оборудование, содержащее электрические компоненты, например, во внутреннее пространство духовок.

⚠ ОПАСНО

- **Не включайте устройство в сеть, если ползунковый выключатель не стоит в положении OFF (выключено).** Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства.
- **Во избежание телесных повреждений во время сматывания кабеля питания избегайте препятствий и не подпускайте детей близко к пылесосу.** Во время втягивания кабель движется очень быстро.
- **Отключайте электропитание, когда устройство не используется, перед его обслуживанием или чисткой.** Невыполнение данного требования может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям.
- **Не используйте пылесос для подбора горящих или тлеющих предметов – окурков, горячей золы и т.п.** Это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.
- **Не всасывайте легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества, такие как бензин, бензол, органические растворители, пропан в жидком или газообразном виде.** Наличие паров этих веществ создает опасность возгорания или взрыва. Невыполнение вышеизложенных требований может привести к телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.
- **Не прикасайтесь влажными руками к пылесосу и штепсельной вилке.** Это может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.
- **Не вынимайте вилку из розетки, держась за провод.** Это может привести к повреждению кабеля или поражению электрическим током. При отключении вилки от розетки тяните за саму вилку, но не за провод.
- **Не приближайте свисающие края одежды, волосы, пальцы и другие части тела к отверстиям и движущимся частям.** Невыполнение данного требования может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям.
- **Не перетаскивайте и не переносите устройство, держа за кабель питания; не используйте кабель для перемещения устройства, не заземляйте кабель в дверях, осторожно перемещайте кабель вблизи острых краев и углов. Не передвигайте пылесос через кабель. Не приближайте кабель к нагретым поверхностям.** Невыполнение вышеизложенных требований может привести к поражению электрическим током, телесным повреждениям, возгоранию или порче устройства.
- **В шланге находятся электрические провода. Не пользуйтесь им, если он поврежден, порезан или проколот.** Невыполнение этого требования может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода.
- **Не разрешайте детям играть с устройством. Необходима особая осторожность, если дети пользуются устройством или находятся рядом с ним.** Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства.
- **Не пользуйтесь пылесосом, если кабель питания или сетевая вилка повреждены или неисправны.** Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства. Во избежание возникновения опасности, в подобных случаях обращайтесь в техническую службу компании LG Electronics.
- **Не пользуйтесь пылесосом, если он мокрый или внутрь могла попасть вода.** Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства. Во избежание возникновения опасности, в подобных случаях обращайтесь в техническую службу компании LG Electronics.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

! ОПАСНО

• **Прекратите пользоваться пылесосом в случае повреждения или утери какой-либо детали.**
Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства. Во избежание возникновения опасности, в подобных случаях обращайтесь в техническую службу компании LG Electronics.

• **Не используйте удлинительный кабель при работе с пылесосом.**

Невыполнение этого требования может привести к возгоранию или порче устройства.

• **Используйте надлежащее напряжение сети.**
Использование ненадлежащего напряжения может привести к повреждению двигателя и телесным повреждениям пользователя. Номинальное напряжение питания указано на нижней части пылесоса.

• **Поставьте все органы управления в положение «выключено» перед отсоединением устройства от электросети.**

Невыполнение данного требования может привести к поражению электрическим током или телесным повреждениям.

• **Ни в коем случае не заменяйте сетевую вилку.**
Невыполнение вышеизложенных требований может привести к поражению электрическим током, порче устройства или телесным повреждениям вплоть до смертельного исхода. Если сетевая вилка не подходит к розетке, обратитесь к квалифицированному электрику для замены розетки. Для замены поврежденного кабеля питания обращайтесь к изготовителю, в его сервисную службу или квалифицированному лицу во избежание опасности.

• **Выполнение ремонта электрических устройств допускается только квалифицированным обслуживающим персоналом.**
Последствия ненадлежащего ремонта может представлять значительную опасность для пользователя.

• **Не приближайте пальцы близко к шестеренкам.**
Невыполнение данного требования может привести к телесным повреждениям.



• **Соблюдайте осторожность при работе с устройством на полах из дерева и плитки, полах с покрытием и ценной облицовкой.**

Обработка паром может вызвать обесцвечивание или деформацию материала покрытия пола.

• **Сначала попробуйте, как действует пылесос с паровой чисткой, на небольшом участке пола, чтобы проверить, не вызовет ли это нежелательные явления.**

• **Не останавливайтесь при работе и не обрабатывайте одно место повторно.**

Это может вызвать обесцвечивание или деформацию материала из-за высокой температуры пара.

• **Не открывайте крышку резервуара с водой на насадке и не добавляйте воду во время работы устройства и при включенном питании.**

Это может вызвать выброс горячей воды и ожог из-за высокой температуры пара.

• **Никогда не наклоняйте и не переворачивайте паровую насадку при включенном питании, во время работы или сразу же после ее окончания.**

Это может привести к выбросу пара и ожогам.

• **Всегда отсоединяйте устройство от сети перед очисткой наружной поверхности насадки, не пользуйтесь для очистки органическими растворителями.**

Это может привести к поражению электрическим током или повреждению поверхности насадки.

• **Не прикасайтесь к нижней поверхности паровой насадки голыми руками или ногами.**

Это может привести к ожогам.

• **Не заливайте в насадку вместо воды синтетические моющие средства, химикалии или какие-либо другие жидкости.**

Это может привести к порче устройства или взрыву.

• **Используйте смесь из равных количеств водопроводной и деминерализованной воды. Не используйте чистую деминерализованную воду, для бытового применения она имеет слишком кислую реакцию. Если в вашем регионе вода содержит повышенное количество карбонатов, используйте смесь из 2 частей деминерализованной и 1 части водопроводной воды.**

• **Не очищайте наружную и нижнюю поверхности паровой насадки водой или моющим средством**

Это может привести к поражению электрическим током или порче устройства.

• **Через провод шланга протекает сильный ток, поэтому использование с данным пылесосом шланга от других устройств может привести к поражению электрическим током и возгоранию.**

• **Следите за тем, чтобы струя пара не попала в людей или животных.**

Это может привести к ожогам.

• **Не допускайте к работе с устройством детей, престарелых и лиц, не знакомых с правилами работы.**

Это может привести к ожогам.

• **Не прикасайтесь к поверхности насадки голыми руками во время работы или когда она нагрета.**

Это может привести к ожогам.

• **Не всасывайте пылесосом воду и не производите чистку с применением воды, так как трубка подачи пара встроена в деталь, подключенную к электричеству.**

Регулярно проверяйте исправность трубы, при обнаружении поврежденных деталей прекратите использование устройства и обратитесь в центр обслуживания.

• **При установке и замене микроволокнистой ткани выключайте питание и используйте рамку для крепления и снятия ткани.**

Если замена микроволокнистой ткани производится при включенном питании, то возможно повреждение пола или возгорание.

• **Если при включении устройства или использовании паровой чистящей насадки срабатывает защитное отключение электросети, немедленно прекратите использование устройства и обратитесь в центр обслуживания.**

Это может привести к поражению электрическим током.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

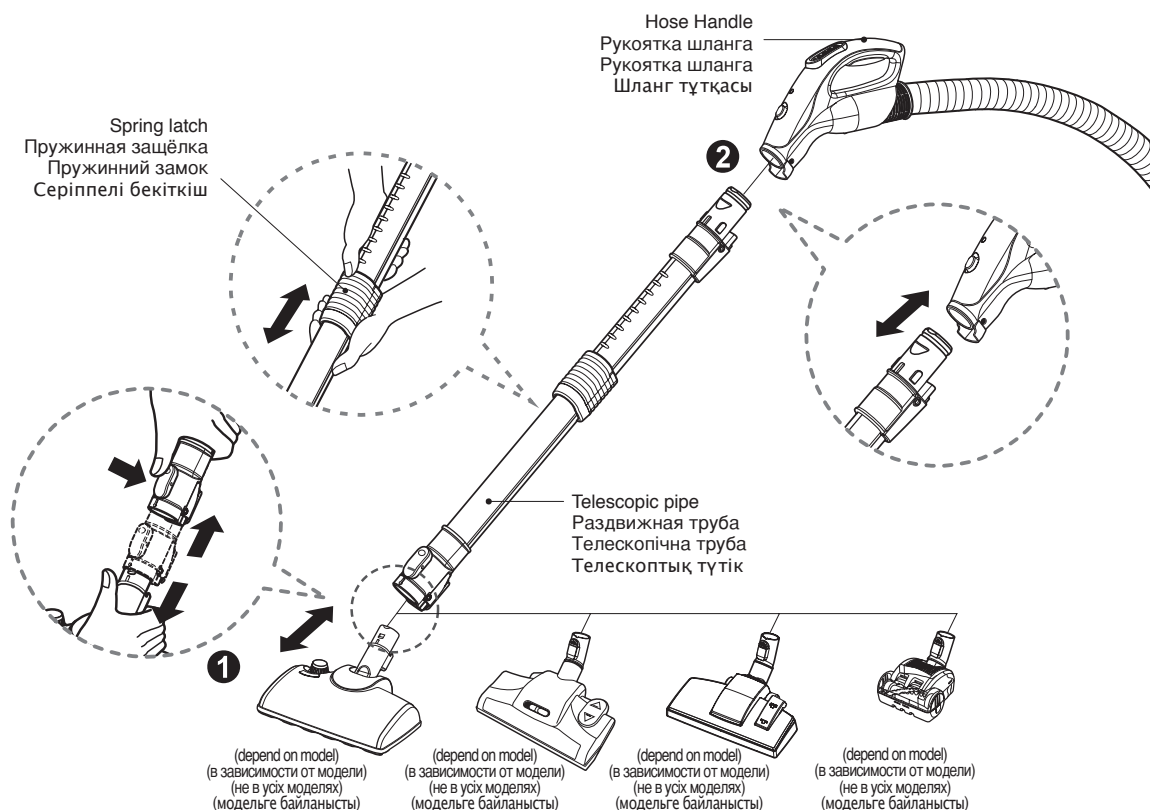
⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Не кладите какие-либо предметы на отверстия устройства.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Не пользуйтесь устройством, если какие-либо отверстия на нем перекрыты, не допускайте скопления пыли, пуха, волос и других материалов, которые могут затруднить прохождение воздуха.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Не пользуйтесь пылесосом без установленного надлежащим образом пылесборника и (или) фильтров.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Всегда очищайте пылесборник после уборки чистящих средств для ковров или освежителей, порошков и мелкой пыли.**
Эти вещества засоряют фильтры, затрудняют проход воздуха и могут вызвать повреждение пылесоса. Невыполнение очистки пылесборника может привести к неустраиваемому повреждению пылесоса.
- **Не используйте пылесос для подбора острых твердых предметов, мелких игрушек, иголок, скрепок и т.п.**
Такие предметы могут повредить пылесос или пылесборник.
- **Храните пылесос в помещении.**
После работы уберите пылесос, чтобы не споткнуться об него.
- **Пылесос не предназначен для использования детьми младшего возраста и лицами с физическими недостатками без надлежащего надзора.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства или телесным повреждениям.
- **Используйте только те принадлежности и детали, которые поставлены или рекомендованы технической службой компании LG Electronics.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Используйте только рекомендованные или одобренные компанией LG приспособления и принадлежности.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства или телесным повреждениям.
- **Во избежание падения устройства и получения телесных повреждений, при чистке лестниц всегда ставьте пылесос внизу лестницы.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства или телесным повреждениям.
- **Используйте дополнительные насадки в режиме MIN («минимум»).**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **При перемещении пылесоса берите его за ручку для переноски.**
Корпус пылесоса может упасть при отделении пылесборника от корпуса. Невыполнение этого требования может привести к телесным повреждениям или порче устройства. При перемещении пылесоса берите его за ручку для переноски.
- **При замене фильтров (фильтр частиц и защитный фильтр двигателя) убедитесь в том, что они совершенно сухие.**
Невыполнение данного требования может привести к порче устройства.
- **Не сушите фильтры в духовке или микроволновой печи.**
Невыполнение данного требования может привести к возгоранию.
- **Не сушите фильтры в сушилке для одежды.**
Невыполнение данного требования может привести к возгоранию.
- **Не сушите фильтры на открытом огне.**
Невыполнение данного требования может привести к возгоранию.
- **При повреждении кабеля питания, во избежание возникновения опасности, он должен быть заменен уполномоченным техническим персоналом компании LG Electronics.**
- **Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением или не прошли инструктаж по использованию данного устройства у лица, ответственного за их безопасность.**
Следует проследить за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.

Тепловая защита :

Данный пылесос оснащен специальным термореле, защищающим пылесос в случае перегрева двигателя. Если пылесос неожиданно отключится, выключите выключатель и отключите пылесос от электросети. Определите возможную причину перегрева пылесоса – заполнение пылесборника, засорение шланга или загрязнение фильтров. Если обнаружится, что причина перегрева именно в этом, уберите причину и не менее чем через полчаса попытайтесь вновь включить пылесос. По истечении получаса подключите пылесос к электросети и включите питание выключателем. Если пылесос все же не включается, обратитесь к квалифицированному электрику.

How to use Assembling vacuum cleaner
Как пользоваться Сборка пылесоса
Як користуватись Зборка пилососа
Қалай пайдалану керек Шаңсорғышты жинау

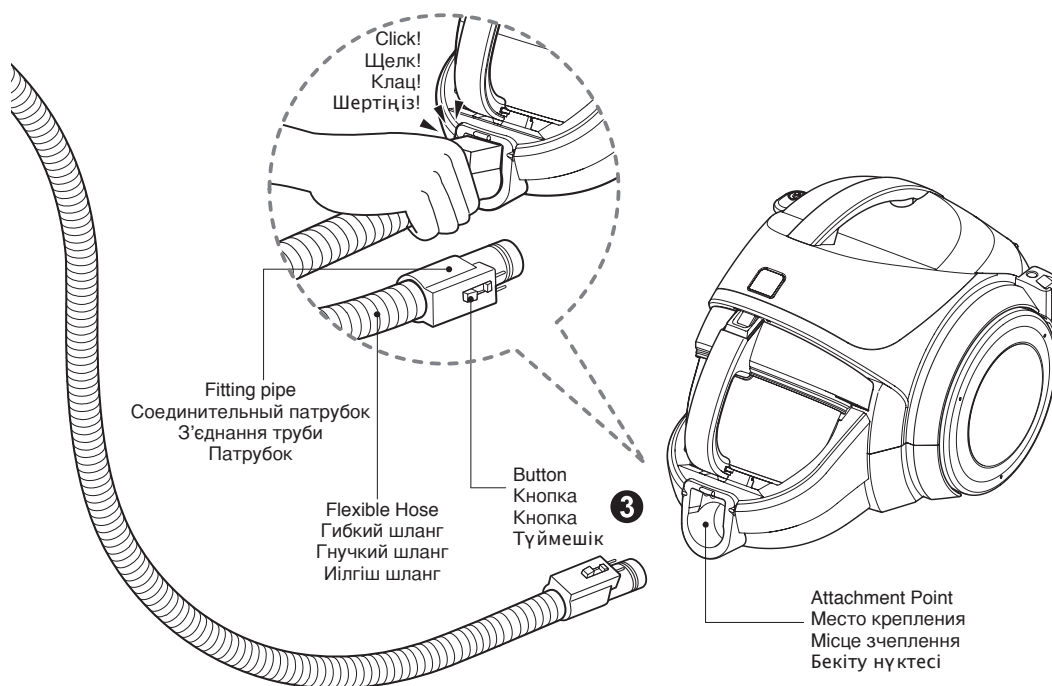


1 Steam cleaning vacuum tool
Паровая насадка
Пристрій для чищення паром
Бумен тазалау құралы

- Push the nozzle into the telescopic pipe.
- Наденьте насадку на раздвижную трубу.
- Вставте насадку в телескопічну трубу.
- Телескоптық түтікті қондырмаға енгізіңіз.

2 Telescopic pipe
Раздвижная труба
Телескопічна труба
Телескоптық түтік

- Push telescopic pipe firmly into hose handle.
- Grasp the spring latch to expand.
- Pull out the pipe to desired length.
- Надежно прикрепите раздвижную трубу к рукоятке шланга.
- Для удлинения трубы сожмите пружинную защелку.
- Раздвиньте трубу до нужной длины.
- Міцно вставте телескопічну трубу в рукоятку шланга.
- Потягніть за пружинний замок, щоб витягти її.
- Витягніть трубу на бажану довжину.
- Телескоптық түтікті шланг тұтқасына берік бекітіңіз.
- Шығару үшін серіппелі бекіткішті ұстаңыз.
- Түтікті қалаған ұзындыққа шығарыңыз.



3 Connecting the hose to the vacuum cleaner Присоединение шланга к пылесосу Під'єднання шлангу до пилососа Шлангты шаңсорғышқа қосу

Push the fitting pipe on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner. To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press the button situated on the fitting pipe, then pull the fitting pipe out of the vacuum cleaner.

Вставьте соединительный патрубок гибкого шланга в место крепления на пылесосе. Для отсоединения гибкого шланга от пылесоса нажмите кнопку, находящуюся на соединительном патрубке, затем выньте соединительный патрубок из пылесоса.

Вставте з'єднання труби гнучкого шлангу в місце зчеплення на пилососі. Щоб від'єднати гнучкий шланг від пилососа, натисніть на кнопку, розташовану на з'єднанні труби, та витягніть з'єднання труби з пилососа.

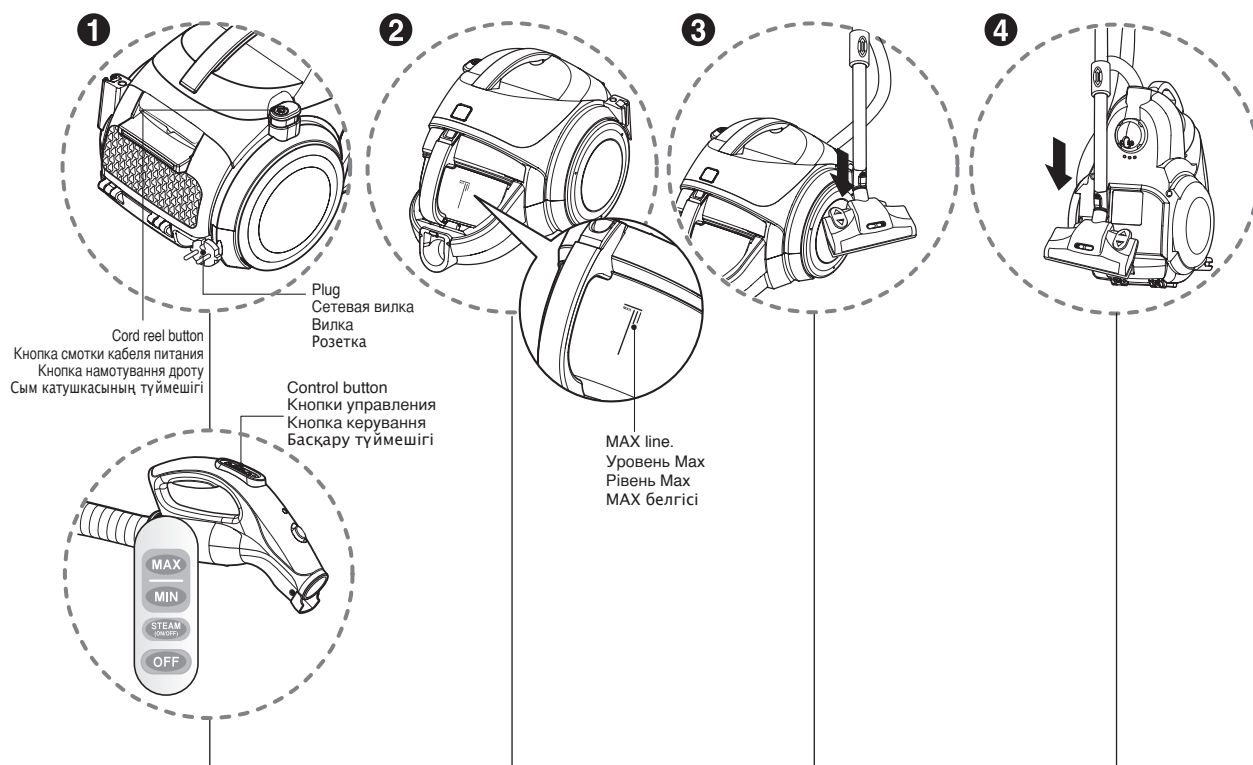
Иілгіш шлангтегі патрубкты шаңсорғыштың бекіту нүктесіне енгізіңіз. Шаңсорғыштан иілгіш шлангты ажырату үшін патрубктағы түймешікті басып, содан кейін патрубкты шаңсорғыштан шығарыңыз.

How to use Operating vacuum cleaner

Как пользоваться Работа с пылесосом

Як користуватись Користування пи́лососом

Қалай пайдалану керек Шаңсорғышты басқару



1 How to operate Работа с пылесосом Як користуватись Қалай басқару керек

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Slide the control knob of the hose handle to operate vacuum cleaner.
- To turn off, slide the control knob to off position.
- Press the cord reel button to rewind the power cord after use.
- Вытяните кабель питания на нужную длину, вставьте штепсельную вилку в сетевую розетку.
- Чтобы включить пылесос, передвиньте ползунковый выключатель на рукоятке шланга в нужное положение.
- Чтобы выключить пылесос, передвиньте ползунковый выключатель в положение OFF (выключено).
- После использования пылесоса нажмите кнопку смотки для сматывания кабеля питания.
- Витягніть мережевий дріт на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.
- Переключіть кнопку управління на рукоятці шлангу для ввімкнення пи́лососа.
- Щоб вимкнути його, переведіть кнопку управління в положення Вимкн.
- Натисніть кнопку намотування дроту, щоб змотати мережевий дріт після використання.
- Сымды қалаған ұзындыққа шығарып, желіге қосыңыз.
- Шаңсорғышты басқару үшін шланг тұтқасының басқару түймешігін басыңыз.
- Өшіру үшін басқару түймешігін OFF қалпына орналастырыз.
- Пайдаланғаннан кейін сымды қайта орау үшін сым катушкасының түймешігін басыңыз.

2 Emptying the dust tank Опорожнение пылесборника Спорожнення пи́лосбірника Шаң ыдысын тазалау

- Always empty the dust tank when the dust tank level reaches the MAX line.
- Обязательно опорожняйте пылесборник при достижении индикатором заполнения отметки MAX.
- Обов'язково спорожняйте пи́лосбірник при досягненні індикатором заповнення відмітки MAX.
- Әрдайым шаң ыдысын индикатор MAX белгісіне жеткен кезде міндетті түрде тазалаңыз.

3 Park mode Приостановка работы Рөжим паркування Орнында тұру күйі

- To store during vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use park mode to support the flexible hose and nozzle.
- Slide the hook on the nozzle into the slot on the side of vacuum cleaner.
- Если требуется на время прервать уборку (например, чтобы передвинуть мебель или ковер), воспользуйтесь приспособлением для закрепления насадки и шланга.
- Вставьте крючок на насадке в отверстие сбоку пылесоса.
- Якщо під час чищення пи́лососом вам потрібно пересунути, наприклад, малий предмет меблів або килимок, скористайтесь режимом паркування, щоб зафіксувати гнучкий шланг та насадку.
- Вставте гачок на насадці в отвір у бічній частині пи́лососа.
- Шаң сору кезінде сақтау үшін, мысалы кішкентай жиһазды немесе кілемді жылжыту үшін, иілгіш шлангты және қондырманы ұстап тұру үшін орнында тұру күйін пайдаланыңыз.
- Қондырмадағы илгекті шаңсорғыштың жанындағы тесікке түсіріңіз.

4 Storage Хранение Зберігання Қойма

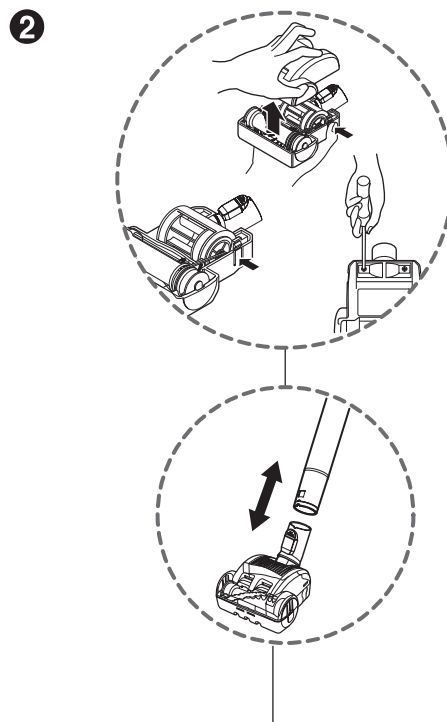
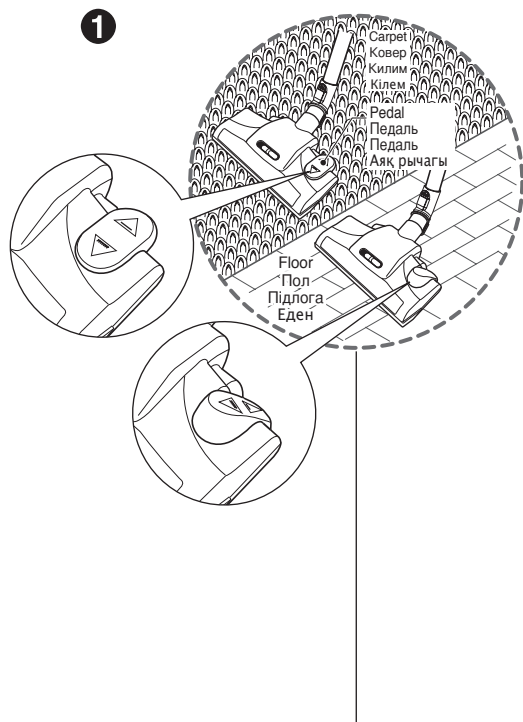
- When you have switched off and unplugged the vacuum cleaner, press the cord reel button to automatically rewind the cord.
- You can store your vacuum cleaner in a vertical position by sliding the hook on the nozzle into the slot on the underside of the vacuum cleaner.
- После выключения пылесоса и отсоединения сетевой вилки от розетки нажмите кнопку смотки – кабель питания автоматически сматается и втянется в пылесос.
- Можно хранить пылесос в вертикальном положении, вставив крючок насадки в отверстие на дне пылесоса.
- Після вимкнення та відключення пи́лососа від мережі натисніть кнопку намотування дроту, щоб автоматично змотати дріт.
- Ваш пи́лосос можна зберігати в вертикальному положенні, вставивши гачок на насадці в отвір у нижній частині пи́лососа.
- Сөндіргішті өшіріп, шаңсорғышты желіден ажыратқаннан кейін, сымды автоматты түрде қайтадан орау үшін сым катушкасының түймешігін басыңыз.
- Шлангтағы илгекті шаңсорғыштың астындағы тесікке түсіру арқылы шаңсорғышты тік қалыпқа қоюға болады.

How to use Using All Floor nozzle and mini turbine nozzle

Как пользоваться Использование насадки для чистки всех полов и мини-турбо насадки

Як користуватись Використання насадки для всіх типів килимів та міні турбо насадки

Қалай пайдалану керек Үнуерсал еден шансорғыш және қшкентай қлшак шансорғышты қолдану



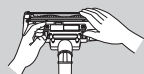
1 All Floor nozzle (depend on model)

Насадка Турбо для чистки полов всех типов (не во всех моделях)
Вся насадка Поверху (залежте від моделі)
Үніуессәл қылшак (ұлгіге байланысты)

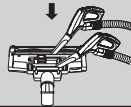
- **The 2 position nozzle**
This is equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- **Carpet or rug position** : Press the pedal (▲) to lower brush.
- **Hard floor position** : Press the pedal (▲) to lift the brush up.
- **2-позиционная насадка**
Насадка оборудована педалью, позволяющей изменять ее положение в зависимости от типа очищаемого пола.
- **Положение для ковра** : Нажмите педаль (▲), чтобы опустить щетку.
- **Положение для твердых покрытий пола** : Нажмите педаль (▲), чтобы поднять щетку.
- **2-позиційна насадка**
Ця насадка обладана педаллю, що дозволяє міняти позицію щітки відповідно до типу поверхні підлоги, яку ви прибираєте.
- **Для чищення килима або доріжки** : Натисніть на педаль (▲), щоб опустити щітку.
- **Для чищення твердої підлоги** : Натисніть на педаль (▲), щоб підняти щітку.
- **2 қалып қондырмасы**
Бұл шансорғыш оның қалпын тазаланатын еденнің түріне байланысты өзгертуге мүмкіндік беретін аяқ рычагымен жабдықталған.
- **Кілем немесе кілемше қалпы** : Щетканы төмендету үшін (▲) аяқ рычагын басыңыз.
- **Қатты еден қалпы** : Щетканы көтеру үшін (▲) аяқ рычагын басыңыз.

• Cleaning all floor nozzle

- **Насадка для чистки полов всех типов**
- **Насадка для чищення підлоги усіх типів**
- **Барлық еден турлерін тазалауға арналған қондырма**



- Open the cover by pulling the hook.
- Откройте крышку и потяните за крючок
- Відкрийте кришку, потягнувши за гачок.
- Қондырманың саңылауы мен щеткесін тазалаңыз.



- Clean the hole and brush of the nozzle.
- Прочистите отверстие и щетку
- Прочистіть отвір та щітку насадки.
- Ілмектен тартып, қақпақшасын ашыңыз.

2 Mini turbine nozzle (optional)

Насадка с мини-турбиной (не во всех моделях)
Міні. турбіна насадка (необов'язковий)
Қшкентай Қылшак шаңсрғыш (Талдауға болады)

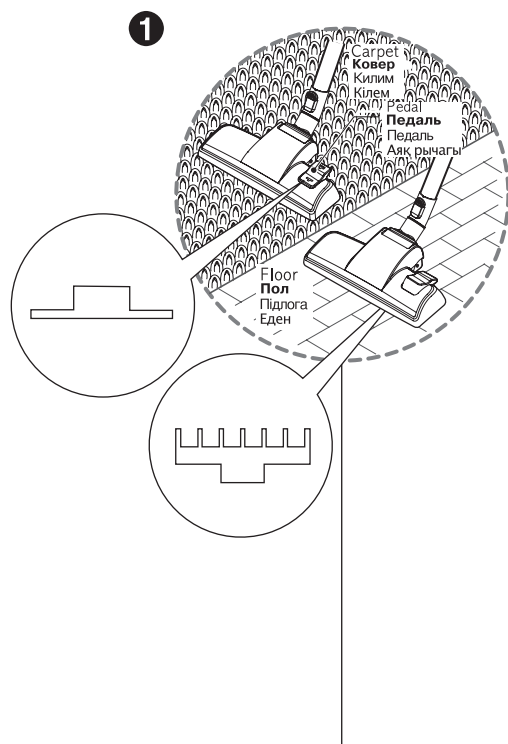
- Mini turbine is used for stairs and other hard-to-reach places.
- To clean the mini turbine nozzle, remove the nozzle cover :
Remove 2 screws on the bottom and take mini turbine nozzle cover off as shown.
- Frequently clean and remove hair, string, and lint build-up in the brush area. Failure to do so could damage to mini turbine nozzle.
- Мини турбощетка используется для чистки лестниц и других труднодоступных мест.
- Для очистки мини турбощетки снимите крышку насадки: выкрутите 2 винта на нижней части насадки и снимите мини турбощетку, как показано на рисунке.
- Периодически выполняйте чистку и удаляйте из турбощетки накопившиеся волосы, нитки и ворсинки. Несоблюдение этого условия может привести к повреждению мини турбощетки.
- Мини-турбонасадка використовується для чищення сходів та інших важкодоступних місць.
- Щоб очистити міні-турбонасадку, зніміть кожух насадки: Відкрутіть два гвинти на днищі та зніміть кожух насадки, як показано на малюнку.
- Регулярно видаляйте волосся, нитки та пух, що накопичуються в області щітки. Невиконання цієї вказівки може призвести до ушкодження міні-турбонасадки.
- Мини турбина сатыларда және басқа жету қиын жерлерде пайдаланылады.
- Мини турбина қондырмасын тазалау үшін қондырманың сыртын ашыңыз :
Астындағы 2 винтті шығарып, көрсетілгендей мини турбина қондырмасының сыртын ашыңыз.
- Щетка аймағында шаш, жіп және мамықты жиі тазалаңыз. Бұлай істемей мини турбина қондырмасын зақымдауы мүмкін.

How to Use Using carpet and floor nozzle

Использование Использование насадки для ковра и пола

Використання насадки для чищення підлоги і килимів

Қалай пайдалану керек Кілем және еден қондырмасын пайдалану



1 Carpet and floor nozzle (depend on model)

Насадка для ковра и пола (зависит от модели)


Насадка для чищення підлоги і килимів (не в усіх моделях)

Кілем және еден қондырмасы (модельге байланысты)


• The 2 position nozzle

This is equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.

• Carpet or rug position

Press the pedal () to lower brush.


• Hard floor position (tiles, parquets floor)

Press the pedal () to lift the brush up.


• 2-позиционная насадка

Насадка оборудована педалью, позволяющей изменять ее положение в зависимости от типа очищаемого пола.

• Положение для ковра

Нажмите педаль (), чтобы опустить щетку.

• Положение для твердых покрытий пола (плитка, паркет)

Нажмите педаль (), чтобы поднять щетку.

• 2-позиційна насадка

Ця насадка обладана педаллю, що дозволяє міняти позицію щітки відповідно до типу поверхні підлоги, яку ви прибираєте.

• Для чищення килима або доріжки

Натисніть на педаль (), щоб опустити щітку.


• Для чищення твердої підлоги (плитки, паркету)

Натисніть на педаль (), щоб підняти щітку.


• 2 қалып қондырмасы

Бұл шаңсорғыш оның қалпын тазаланатын еденнің түріне байланысты өзгертуге мүмкіндік беретін аяқ рычагымен жабдықталған.

• Кілем немесе кілемше қалпы

Щетканы төмендету үшін () аяқ рычагын басыңыз.

• Қатты еден қалпы (кафель, паркет еден)

Щетканы көтеру үшін () аяқ рычагын басыңыз.

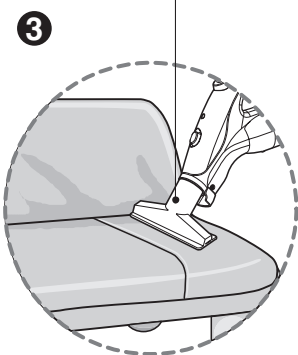
How to use Using the accessory nozzles

Как пользоваться Использование дополнительных насадок

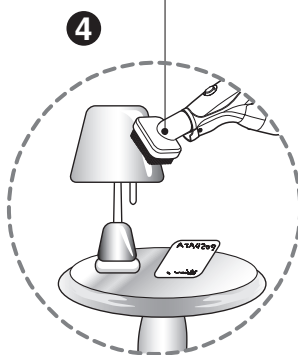
Як користуватись Використання додаткових насадок

Қалай пайдалану керек Қосымша қондырмаларды пайдалану

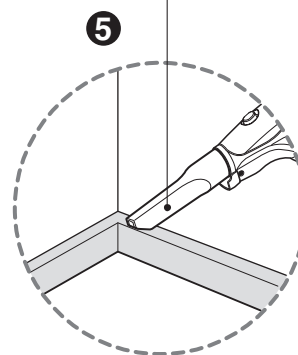
Upholstery nozzle
Насадка для обивки
Насадка для м'яких меблів
Қаптауыш қондырмасы



Dusting brush
Щетка для удаления пыли
Щітка для видалення пилу
Шаң сору щеткасы



Crevice tool
Насадка для обработки щелей
Щілинна насадка
Тесік құралы



3 Upholstery nozzle Насадка для обивки Насадка для м'яких меблів Қаптауыш қондырмасы

Upholstery nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc.

Обивочная насадка служит для чистки мебельной обивки, матрасов и т.п.

Насадка для м'яких меблів призначена для чищення м'яких меблів, матраців тощо.

Қаптауыш қондырмасы қаптауыштың, матрастардың, т.б. шаңын соруға арналған.

4 Dusting brush Щетка для удаления пыли Щітка для видалення пилу Шаң сору щеткасы

Dusting brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

Щетка для удаления пыли используется для обработки картинных рам, деталей мебели, книг и других неровных поверхностей.

Щітка для видалення пилу призначена для чищення рам малюнків, меблевих рам, книжок та інших нерівних поверхонь.

Шаң сору щеткасы сурет рамаларының, жиһаз рамаларының, кітаптардың және басқа тегіс емес беттердің шаңын соруға арналған.

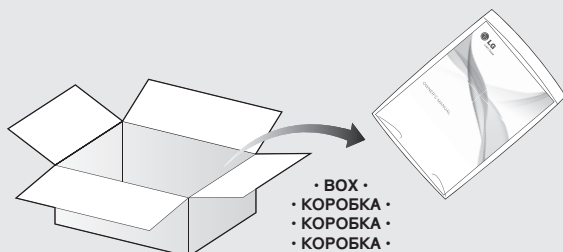
5 Crevice tool Насадка для обработки щелей Щілинна насадка Тесік құралы

Crevice tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs or between the cushions of a sofa.

Насадка для обработки щелей используется в труднодоступных местах, например, при снятии паутины или чистке промежутков между диванными подушками.

Щілинна насадка призначена для чищення важкодоступних місць, наприклад, у вузьких місцях або між диванними подушками.

Тесік құралы өрмек немесе диван жастықтарының арасындағы сияқты жету қиын жерлердің шаңын соруға арналған.



- Accessory nozzles include in the "PE BAG" with owner's manual.
- Дополнительные насадки находятся в коробке ("PE BAG") с руководством пользователя.
- Додаткові насадки зберігаються в «ПЕ мішку» разом із інструкцією власника.
- Қосымша қондырмалар пайдаланушы нұсқаулығымен бірге полиэтилен пакетте келеді.

NOTICE

Use accessory in the MIN mode.

ПРИМЕЧАНИЕ

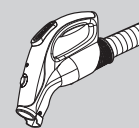
Используйте дополнительные принадлежности в режиме MIN («минимум»).

ПРИМІТКА

Використовуйте допоміжні насадки в режимі MIN (MIN).

НЫСАН

Қосымша қондырмаларды MIN күйінде пайдаланыңыз.



How to use Basic using method of the steam cleaner

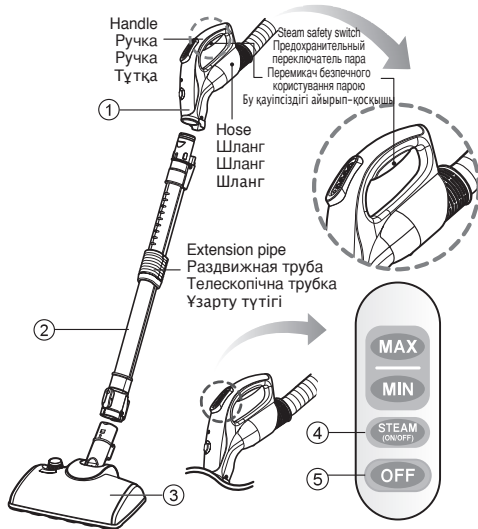
Как пользоваться Основными способами применения паровой чистящей насадки

Як користуватись Основний метод використання пароочисувача

Қалай пайдалану керек Бумен тазалағыштың негізгі пайдалану әдісі

By using the steam cleaning vacuum tool, you can do vacuum cleaning and steam cleaning simultaneously or individually, in an easy way. С помощью пылесоса с паровой насадкой можно простым способом производить обработку как отдельно паром или всасыванием, так и одновременно. Під час використання пристрою для очищення паром, ви легко зможете користуватись функціями пылесоса та пароочисувача одночасно або окремо. Бумен тазалау құралы арқылы шаң тазалауды және бумен тазалауды оңай бір уақытта немесе бөлек жасауға болады.

- CAUTION** Please check not to put only demineralized water in your tank. We advice you to mix 50% demineralized water and 50% tap water. In regions more calcareous, you can mix 2/3 demineralized water to 1/3 tap water.
- ОСТОРОЖНО** Проследите за тем, чтобы в бачок для воды не была залита только деминерализованная вода. Рекомендуется использовать смесь из равных количеств водопроводной и деминерализованной воды. Если в вашем регионе вода содержит повышенное количество карбонатов, можно смешать 2 части деминерализованной воды с 1 частью водопроводной.
- УВАГА** Будь ласка, переконайтесь, що не вливаєте тільки демінералізовану воду в контейнер. Ми радимо вам змішувати 50% демінералізованої води з 50% водопровідної. У місцевостях з великим вмістом вапна у воді, ви можете використовувати 2/3 демінералізованої води та 1/3 водопровідної.
- САҚ БОЛЫҒЫЗ** Тек демінералізаціяланған су қолданылмағанына көз жеткізуі үшін су ұдысын тексеріңіз. Біз 50% демінералізаціяланған суға 50% құбыр суды араластырып пайдалануға кеңес береміз. Судың әгі көп аумақтарда 2/3 демінералізаціяланған суға 1/3 құбыр суды араластырып пайдалануға болады.



1 Assembly and power ON/OFF

Сборка устройства, включение и выключение питания

Збирання та ВІМКН/ВІМК живлення

Жиһау және қуат көзін қосу/өшіру

- Always hold the steam safety switch during steam cleaning.
- Align the extension pipe (2) and the terminal part of the steam cleaning vacuum tool (3), and connect the two completely until you hear the "Click". If the steam cleaning vacuum tool and the extension are not completely connected, the nozzle will be pulled out or the steam will not be generated.
- Connect the hose (1) and the extension pipe (2) completely until you hear the "Click" sound.
- When you press the "STEAM" button (4) on the function control button on the handle part of the hose (1), the steam will be generated. Initial steam generation time is about 2.5 minutes and it will take a little longer for the cloth to get wet. You must operate the "STEAM" button after filling the water.
- When you press the "STEAM" button (4) one more time or press the "OFF" button (5), the steam will stop.
- Во время паровой очистки держите нажатым предохранительный переключатель пара.
- Вставьте раздвижную трубу (2) в патрубок паровой насадки (3) и сдвиньте их вместе, пока они не зафиксируются (до щелчка).
- Если раздвижная труба не полностью вставлена в паровую насадку, то паровая насадка может отсоединиться от трубы или пар не будет вырабатываться.
- Вставьте раздвижную трубу (2) в ручку шланга (1) и сдвиньте их вместе, пока они не зафиксируются (до щелчка).
- При нажатии кнопки STEAM (пар) (4) на ключевой панели рукоятки шланга (1) начинается выработка пара. Время до начала парообразования составляет около 2,5 минут и несколько больше требуется для увлажнения ткани. После залива воды необходимо нажать кнопку STEAM (пар).
- Если повторно нажать кнопку STEAM (пар) (4) или нажать кнопку OFF (выключение) (5), то парообразование прекратится.
- Завжди утримуйте перемикач безпечного користування паром під час чищення паром.
- Вирівняйте в одну лінію телескопічну трубку (2) та кінцеву частину пристрою для чищення паром (3), і з'єднайте їх, поки не почуєте клацання. Якщо пристрій для чищення паром та телескопічна трубка не будуть повністю з'єднані, насадка випадатиме, та пар не буде генеруватись.
- З'єднайте шланг (1) та телескопічну трубку (2) повністю, поки не почуєте клацання.
- Якщо ви натиснете кнопку "STEAM" (ПАРА) (4) на ключовій панелі рукоятки шланга (1), пара почне генеруватись. Початковий час для генерації пари складає приблизно 2,5 хвилини та ще трохи більше для того, щоб тканина стала вологою. Ви повинні натиснути кнопку "STEAM" (ПАРА) (4) ще раз, або натиснете кнопку "OFF" (ВИМКН) (5), подача пари припиниться.
- Якщо ви натиснете кнопку "STEAM" (ПАРА) (4) ще раз, або натиснете кнопку "OFF" (ВИМКН) (5), подача пари припиниться.
- Бумен тазалау кезінде арқашан бу қауіпсіздігі айырып-қосқышын ұстап тұрыңыз.
- Ұзарту түтігін (2) және бумен тазалау құралының соңғы бөлігін (3) туралап, "шұрт" еткен дыбысты естігенше бұл екеуін қосқыңыз. Бумен тазалау құралы және ұзарту түтігі толығымен қосылмаса, қондырма жұлынп кетеді немесе бу жасалмайды.
- Шлангты (1) және ұзарту түтігін (2) толығымен, "шұрт" еткен дыбысты естігенше қосқыңыз.
- Шлангтың тұтқасындағы (4) функцияны басқару түймесінің "STEAM" (4) түймесінің басқанда, бу жасалады. Ең бірінші бу жасау уақыты шамамен 2,5 минут болады және матаның ылғалдануына сәл көбірек уақыт кетеді. "STEAM" түймесінің суды тоқтатқаннан кейін пайдалану керек.
- "STEAM" түймесінің (4) тағы бір басқанда немесе "OFF" түймесінің (5) басқанда, бу тоқтайды.

How to supply water / Как залить воду

Як додавати воду / Суды қалай құю керек

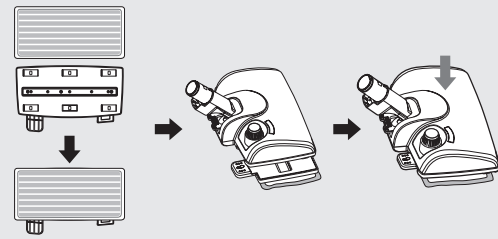


How to attach the microfiber cloth

Как прикрепить микроволоконную ткань

Як закріпити мікрволокнисту тканину

Микроталшықты матаны қалай бекіту керек



2 How to supply water, How to attach the microfiber cloth

Как залить воду Как прикрепить микроволоконную ткань

Як додати воду, Як закріпити мікрволокнисту тканину

Суды қалай құю керек, Микроталшықты матаны қалай бекіту керек

- To supply water, always unplug the power and put the hose handle on the floor. And then pour the water into the unit.
- Open the water hole cap of the steam cleaning vacuum tool.
- Use the measuring cup to pour 250cc of water and then close the water hole cap tightly. When attaching the cloth, you must always turn off the system power.
- After attaching the cloth on the cloth board, install it on the nozzle for steam cleaning. Be careful because the cloth board can be hot.
- After aligning the vacuum tool with the cloth board, press it from the top. Connect after you hear the clicking sound. The cloth must be attached on the cloth board for the vacuum tool and the cloth board to be connected.
- Перед заливом воды всегда отсоединяйте устройство от сети и кладите рукоятку шланга на пол.
- После этого можно заливать воду в бачок.
- Откройте крышку водяного бачка паровой насадки.
- Используйте мерный стакан, залейте в водяной бачок 250 мл воды и надежно закройте крышку бачка. Перед прикреплением ткани всегда нужно выключать питание устройства.
- После закрепления ткани на рамке и установите рамку на паровую насадку. Насадка готова к работе. Будьте осторожны – рамка для ткани может быть горячей.
- После совмещения рамки с тканью с паровой насадкой прижмите ее. Чтобы закрепить рамку, нажимайте до щелчка. Ткань должна быть закреплена на рамке, чтобы присоединить рамку к насадке.
- Щоб додати воду, завжди від'єднуйте пристрій від мережі та кладіть ручку шлангу на підлогу. Потім заповніть пристрій водою.
- Відкрийте кришку отвору для води, розташовану на пристрої для чищення паром.
- Використовуйте мірну склянку для додавання 250 см3 води, та потім щільно закрийте отвір кришкою. Під час закріплення тканини завжди вимикайте живлення.
- Після закріплення тканини на дощечку для тканини, встановіть її на насадку для чищення паром. Будьте обережні тому, що дощечка для тканини може бути гарячою.
- Після вирівнювання насадки із дощечкою для тканини, натисніть на неї зверху. Вони з'єднаються після клацання. Тканина повинна бути закріплена на дощечці для тканини, та дощечка має бути прикріплена до насадки.
- Суды құю үшін арқашан қуат көзін ажыратып, шланг тұтқасын еденге қойыңыз. Содан кейін суды құрылғағу құйыңыз.
- Бумен тазалау құралының су тесігінің қақпағын ашыңыз.
- Өлшеу шынысын пайдаланып 250 шаршы см су құйыңыз, содан кейін су тесігінің қақпағын берік жабыңыз. Матаны бекіткенде арқашан жиіенің қуат көзін ажырату керек.
- Матаны мата тақтасына бекіткеннен кейін оны бумен тазалау қондырмасына орнатыңыз. Абай болыңыз, өйткені мата тақтасы ыстық болуы мүмкін.
- Шансорғышты мата тақтасымен туралағаннан кейін, оның үстінен басқанды. Шыртылдаған дыбысты естігеннен кейін қосқыңыз. Мата шаңсорғыштың мата тақтасына бекітілуі керек.

CAUTION / ВНИМАНИЕ! / ЗАСТЕРЕЖЕННЯ / САҚ БОЛЫҒЫЗ

- To prevent safety accidents during steam cleaning, if you do not press the steam safety switch within 30 seconds, the unit will recognize that the cleaning has been completed and turn off the power. If you want to use the steam again, press the "STEAM" button one more time.
- During initial steam nozzle operation, it will operate for 150 seconds (2.5 minutes) even when you do not press the steam safety switch.
- About 2 minutes after pressing the "STEAM" button, you can start the cleaning and after about 2.5 minutes, you can check the steam with your eyes.
- The cloth can get wet faster depending on how the steam vacuum tool is used and the time. At this time, when you replace the cloth, you can clean with a dry cloth.

В целях безопасности, во время работы питание отключается, если предохранительный переключатель пара не нажат в течение 30 секунд. В этом случае устройство определяет данное состояние как сигнал к завершению работы. Если требуется продолжить работу с паром, вновь нажмите кнопку STEAM (пар).

- После включения паровая насадка работает в течение 2,5 минут, даже если предохранительный переключатель пара не нажат.
- Приблизительно через 2 минуты после нажатия кнопки STEAM (пар) можно начинать работу, а через 2,5 минуты можно видеть выход пара.
- Ткань может намочить быстрее или медленнее, в зависимости от способа и продолжительности использования паровой насадки. В этом случае, после замены ткани, очистку можно производить сухой тканью.

- Для предотвращения возникновения небезопасных выпадков под час чищення паром, якщо ви не натиснете кнопку безпечного користування паром протягом 30 секунд, пристрій розпізнає це як закінчення чищення та автоматично вимикається. Якщо ви хочете продовжити користуватись паром, натисніть "STEAM" (ПАРА) ще раз.
- Протягом початкового користування паровою насадкою, вона буде працювати 150 секунд (2,5 хвилини), навіть якщо ви не натиснете перемикач безпечного користування паром.
- Приблизно через 2 хвилини після натискання кнопки "STEAM" (ПАРА), ви зможете почати чищення та приблизно після 2,5 хвилини, ви зможете побачити пар.
- Тканина стає вологою швидше в залежності від того, як ви використовуєте пристрій для чищення, та від часу. У той час, поки ви замінюєте тканину, ви можете використовувати суху тканину.

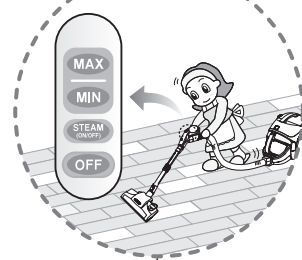
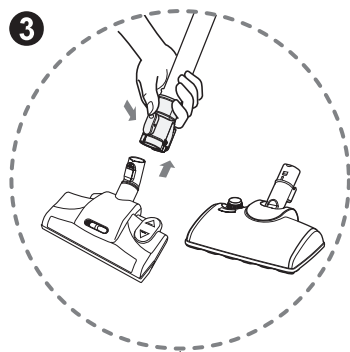
Бумен тазалауда қауіті жағдайларды болдырмау үшін, бу қауіпсіздігі айырып-қосқышын 30 секунд ішінде басқасаңыз, құрылғы тазалау аяқталғанын біліп, қуат көзін ажыратады. Бұды қайтадан пайдаланғыңыз кесе, "STEAM" түймесінің тағы бір басқанды.
- Бу қондырмасымен бірінші рет жұмыс істегенде, ол тіпті бу қауіпсіздігі айырып-қосқышын басқанда да 150 секунд (2,5 минут) жұмыс істейді.
- "STEAM" түймесінің басқаннан кейін шамамен 2 минуттан кейін, тазалауды бастауға болады және шамамен 2,5 минуттан кейін бұды көре ал тексеруге болады.
- Бу құралының пайдаланылуына және уақыты байланысты мата тезірек су болуы мүмкін. Бұл уақытта, матаны ауыстырғанда, құрғақ матамен тазалауға болады.

How to use Vacuum cleaning, Steam cleaning, Simultaneous vacuum steam cleaning

Как пользоваться Чистка всасыванием, чистка паром, одновременная чистка паром и всасыванием

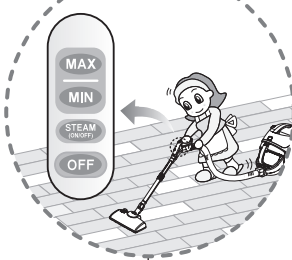
Як користуватись Пилосос, Пароочишувач, Одночасне використання пилососу та пароочишувача

Қалай пайдалану керек Вакуумдық шаң сору, бұмен тазалау, бір уақытта вакуумдық шаң сору және бұмен тазалау



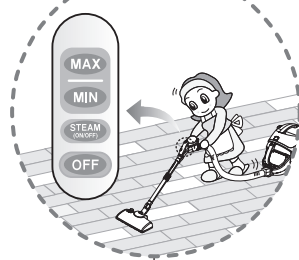
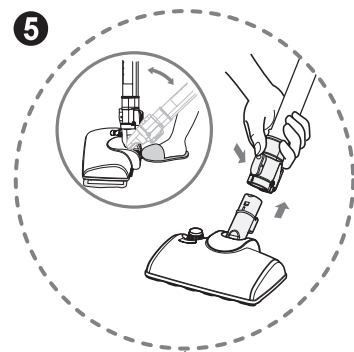
3 Vacuum cleaning Очистка всасыванием Пилосос Вакуумдық тазалау

- Connect the carpet and floor nozzle or steam cleaning tool to the extension pipe.
- Operate the function control button to "MAX" or "MIN" mode. When the cleaning is completed, press the "OFF" button to stop the operation.
- Прикріпіть парову насадку или насадку для пола и ковра к раздвижной трубе.
- С помощью кнопки управления установите режим MAX (максимум) или MIN (минимум). По завершении чистки нажмите кнопку OFF (выключение) для прекращения работы устройства.
- Під'єднайте насадку для чистки килиму та підлоги або насадку для чистки паром до телескопічної трубки.
- Використовуйте кнопку керування, щоб обрати режим "MAX" (МАКС) або "MIN" (МІН). Після завершення чищення, натисніть кнопку "OFF" (ВИМКН), щоб припинити роботу пилососу.
- Узарту түтігін кілем және еден қондырмасын немесе бұмен тазалау құралын қосыңыз.
- Функцияны басқару түймешігін "MAX" немесе "MIN" күйіне апарыңыз. Тазалау аяқталғанда, әрекетті тоқтату үшін "OFF" түймешігін басыңыз.



4 Steam cleaning Очистка паром Чищення паром Бұмен тазалау

- Connect the steam cleaning vacuum tool to the extension pipe.
- When you lift the extension pipe up as shown in the arrow, the extension pipe will be fixed after the "Click" sound. When you press the steam vacuum tool button, you can freely use the extension pipe.
- After you press the "STEAM" button of the function control button, the steam will be generated to start the cleaning. When the cleaning is completed, press the "OFF" button or the "STEAM" button one more time to stop the operation.
- Установите паровую насадку на раздвижную трубу.
- При удлинении раздвижной трубы (по стрелке) она фиксируется после щелчка. После того, как нажата кнопка паровой насадки, можно свободно пользоваться раздвижной трубой.
- После нажатия кнопки STEAM (пар) начнется парообразование и очистку можно начинать. После завершения очистки для выключения устройства нажмите кнопку OFF (выключение) или повторно кнопку STEAM (пар).
- Під'єднайте пристрій для чищення паром до телескопічної трубки.
- Якщо ви піднімете трубку так, як показано стрілкою, телескопічна трубка буде зафіксована після того, як ви почуєте клацання. Якщо ви натиснете на кнопку керування пристроєм чищення паром, ви зможете вільно користуватись телескопічною трубою.
- Після натискання кнопки керування "STEAM" (ПАРА), пара буде генеруватись, щоб можна було почати чищення. Після завершення чищення, натисніть кнопку "OFF" (ВИМКН), або ще раз кнопку "STEAM" (ПАРА), щоб припинити роботу пилососу.
- Бұмен тазалау құралын узарту түтігін қосыңыз.
- Узарту түтігін көрсеткіде көрсетілгендей көтергенде, узарту түтігі "шырт" еткен дыбыс естілгенде бекітіледі. Бұмен тазалау құралын басқанда, узарту түтігін пайдалануға болады.
- Функцияны басқару түймешігін "STEAM" түймешігін басқаннан кейін, тазалауды бастау үшін бу шығарылады. Тазалау аяқталғанда, әрекетті аяқтау үшін "OFF" түймешігін немесе тағы бір рет "STEAM" түймешігін басыңыз.



5 Vacuum steam cleaning Очистка паром и всасыванием Чищення пилососом та пароочишувачем Вакуумдық бұмен тазалау

- Connect the steam cleaning vacuum tool to the extension pipe.
- When you lift the extension pipe up as shown in the arrow, the extension pipe will be fixed after the "Click" sound. When you press the steam vacuum tool button, you can freely use the extension pipe.
- To use both the vacuum cleaning and steam cleaning simultaneously, press the function button for vacuum cleaning and function button for steam cleaning respectively. When you press the "OFF" button, the operation will stop.
- Установите паровую насадку на раздвижную трубу.
- При удлинении раздвижной трубы (по стрелке) она фиксируется после щелчка. После того, как нажата кнопка паровой насадки, можно свободно пользоваться раздвижной трубой.
- Для одновременной чистки паром и всасыванием нажмите кнопку для чистки всасыванием и кнопку для чистки паром. При нажатии кнопки OFF (выключение) операция прекращается.
- Під'єднайте пристрій для чищення паром до телескопічної трубки.
- Якщо ви піднімете трубку так, як показано стрілкою, телескопічна трубка буде зафіксована після того, як ви почуєте клацання. Якщо ви натиснете на кнопку керування пристроєм чищення паром, ви зможете вільно користуватись телескопічною трубою.
- Для використання як функції пилососу, так і функції пароочишувача одночасно, відповідно натисніть кнопку функції пилососу та функції чищення паром. Якщо ви натиснете кнопку "OFF" (ВИМКН), робота пилососу припиниться.
- Бұмен тазалау құралын узарту түтігін қосыңыз.
- Узарту түтігін көрсеткіде көрсетілгендей көтергенде, узарту түтігі "шырт" еткен дыбыс естілгенде бекітіледі. Бұмен тазалау құралын басқанда, узарту түтігін пайдалануға болады.
- Вакуумдық тазалауды және бұмен тазалауды бір уақытта пайдалану үшін вакуумдық тазалау функционалды түймешігін және сәйкесінше бұмен тазалау функционалды түймешігін басыңыз. "OFF" түймешігін басқанда әрекет тоқтайды.

CAUTION / ВНИМАНИЕ! / ЗАСТЕРЕЖЕННЯ / САҚ БОЛЫҒЫЗ

- Water slightly leaking on the floor when you tilt the vacuum tool during steam cleaning is not a problem.
- Do not flip over the steam vacuum tool during steam cleaning. Water and hot steam will come off the bottom, which can be dangerous.
- Vacuum steam cleaning can only be done with the steam cleaning vacuum tool.
- Небольшое протекание воды на пол при наклоне паровой насадки во время работы не является неисправностью.
- Не переворачивайте паровую насадку во время работы. При этом вода и пар выделаются снизу, что может представлять опасность.
- Очистку паром можно производить только с помощью паровой насадки.
- Вода, що трохи підтікає на підлогу, коли ви нахилиєте пристрій для чищення паром, не є дефектом.
- Не перекидайте пароочишувач під час чищення паром. Вода та пара будуть виділятися із під низу, що може бути небезпечно.
- Чищення паром може виконуватись тільки за допомогою пристрою для чищення паром.
- Бұмен тазалағанда шаңсорғышты сілкігенде аздап судың ағуы мәселе емес.
- Бұмен тазалау кезінде бұмен вакуумдық тазалау құралының үстінен секіріп өтпеңіз. Төменгі бөліктен су және ыстық бу келеді, бұл қауіпті болуы мүмкін.
- Вакуумдық бұмен тазалауды тек қана бұмен тазалау вакуумдық құралымен жасауға болады.

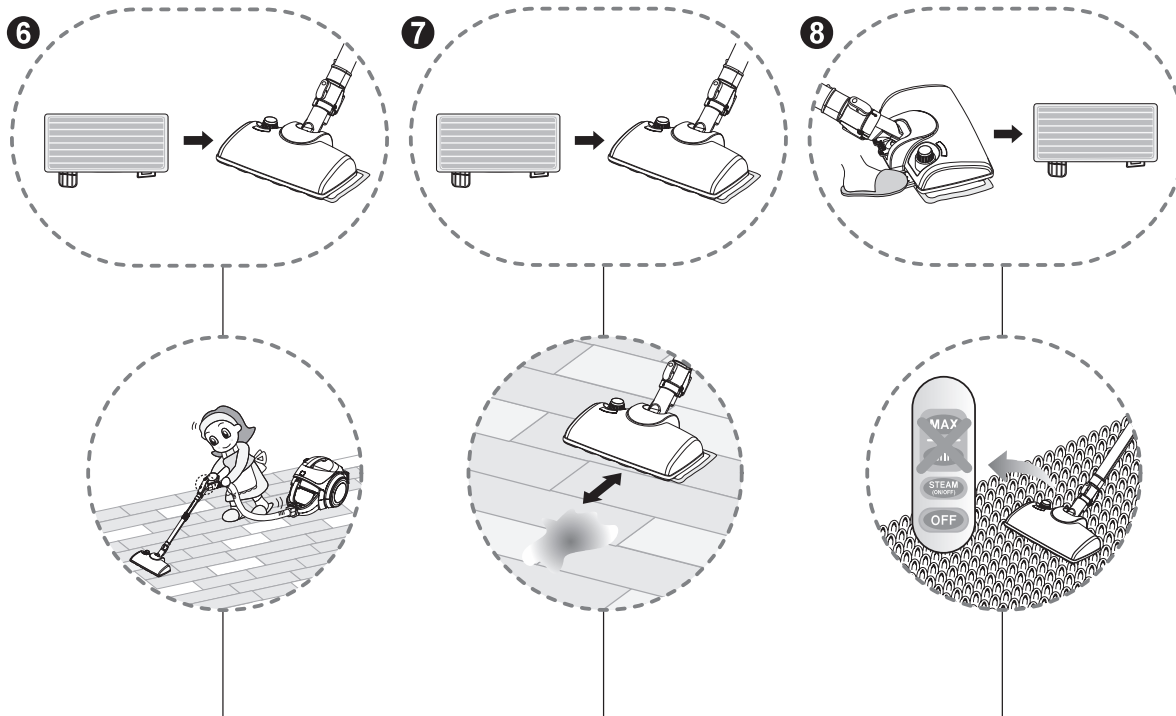


How to use When cleaning hardwood/laminated/general floor/carpet

Как пользоваться Чистка деревянных и обычных полов, ламината, ковров

Як користуватись Під час чищення підлоги з твердої деревини/ламинату/звичайної підлоги/килиму

Қалай пайдалану керек Ағаш/ламинат/жай еденді тазалағанда



6 When cleaning hardwood/laminated/general floor Чистка деревянных и обычных полов, ламината Під час чищення підлоги з твердої деревини/ламинату/звичайної підлоги Ағаш/ламинат/жай еденді тазалағанда

- Attach the microfiber cloth on the cloth board and install the steam cleaning vacuum tool.
- When cleaning the hardwood/laminated/general floor, if you do not use the microfiber cloth, the hot steam will cause discoloration or deformation of the flooring material. Therefore you must always attach the cloth before using the cleaner.
- After turning on the steam cleaning vacuum tool, the steam will be generated to start the cleaning.
- Закрепите микроволокнистую ткань на рамке для ткани и установите паровую насадку.
- При очистке деревянных и обычных полов, ламината, если не используется микроволокнистая ткань, горячий пар может вызвать обесцвечивание или деформацию напольного материала. Поэтому перед использованием паровой насадки всегда прикрепляйте ткань.
- После включения паровой насадки начинается выделение пара и можно начинать чистку.
- Закріпіть микроволокнисту тканину на дощечку для тканини та встановіть її на пристрій для чищення паром.
- Якщо не користуватись микроволокнистою тканиною під час чищення підлоги з твердої деревини/ламинату/звичайної підлоги, гаряча пара може спричинити втрату кольору або деформацію матеріалу підлоги. Тому ви повинні завжди закріплювати тканину перед використанням пилососу.
- Після ввімкнення пароочисувача, пара буде генеруватись, щоб почати чищення.
- Микроталшықты матаны мата тақтасына бекітіп, бумен тазалау вакуумдық құралын орнатыңыз.
- Ағаш/ламинат/жай еденді тазалағанда, микроталшықты матаны пайдаланбаңыз, ыстық бу еден материалының түсін кетіруі немесе пішінін құртуы мүмкін. Сондықтан шаңсорғышты пайдаланудың алдында әрқашан матаны бекіту керек.
- Бумен тазалау вакуумдық құралын қосқаннан кейін, тазалауды бастау үшін бу шығарылады.

7 When removing old stain/floor stain Удаление застарелых загрязнений и пятен на полу Під час видалення старих плям/плям на підлозі Ескі дақты/еден дағын кетіргенде

- Attach the microfiber cloth on the cloth board and install the steam cleaning vacuum.
- If the stain is not removed at once, repeat the process couple of times.
- If you try to remove the old stain or floor stain excessively in one spot, it can damage the floor
- Закрепите микроволокнистую ткань на рамке для ткани и установите паровую насадку.
- Если пятно не удаляется сразу, повторите процедуру несколько раз.
- При попытке удалить застарелое загрязнение или пятно, слишком тщательно обрабатывая один участок, можно повредить пол
- Закріпіть микроволокнисту тканину на дощечку для тканини та встановіть пристрій для чищення паром.
- Якщо пляма не була видалена, повторіть процедуру пару разів.
- Якщо ви надмірно намагатиметесь видалити стару пляму за одну спробу, це може пошкодити підлогу
- Микроталшықты матаны мата тақтасына бекітіп, бумен тазалау вакуумдық құралын орнатыңыз.
- Дақ бірден кетпесе, урядісті бірнеше рет қайталаңыз.
- Ескі дақты немесе еден дағын бір жерде тым қатты кетіруге тырыссаңыз, бұл еденді құртуы мүмкін.

8 When cleaning the carpet Очистка ковра Під час чищення килиму Кілемді тазалағанда

- Detach the cloth board from the steam cleaning vacuum tool.
- After you press the "STEAM" button of the function control button, the steam will be generated to start the cleaning. When the cleaning is completed, press the "OFF" button or the "STEAM" button one more time to stop the operation.
- Снимите рамку с тканью с паровой насадкой.
- После нажатия кнопки STEAM (пар) начнется парообразование и очистку можно начинать. После завершения очистки для выключения устройства нажмите кнопку OFF (выключение) или повторно кнопку STEAM (пар).
- Від'єднайте дощечку для тканини від пароочисувача.
- Після натискання кнопки керування "STEAM" (ПАРА), пара буде генеруватись, щоб можна було почати чищення. Після завершення чищення, натисніть кнопку "OFF" (ВИМКН), або ще раз кнопку "STEAM" (ПАРА), щоб припинити роботу пилососу.
- Мата тақтасын бумен тазалау вакуумдық құралынан ажыратыңыз.
- Функцияны басқару түймешігінің "STEAM" түймешігін басқаннан кейін, тазалауды бастау үшін бу шығарылады. Тазалау аяқталғанда, әрекетті аяқтау үшін "OFF" түймешігін немесе тағы бір рет "STEAM" түймешігін басыңыз.

⚠ WARNING

When cleaning on the carpet, don't operate the function control button to "MAX" or "MIN" mode. It can cause fire or electric shock.

⚠ ОПАСНО!

При чистке ковра не нажимайте кнопки панели управления MAX (максимум) или MIN (минимум). Это может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під час чищення килиму не використовуйте кнопку керування, щоб обрати режим "MAX" (МАКС) або "MIN" (МІН). Це може спричинити пожежу або ураження електричним струмом.

⚠ ЕСКЕРТУ

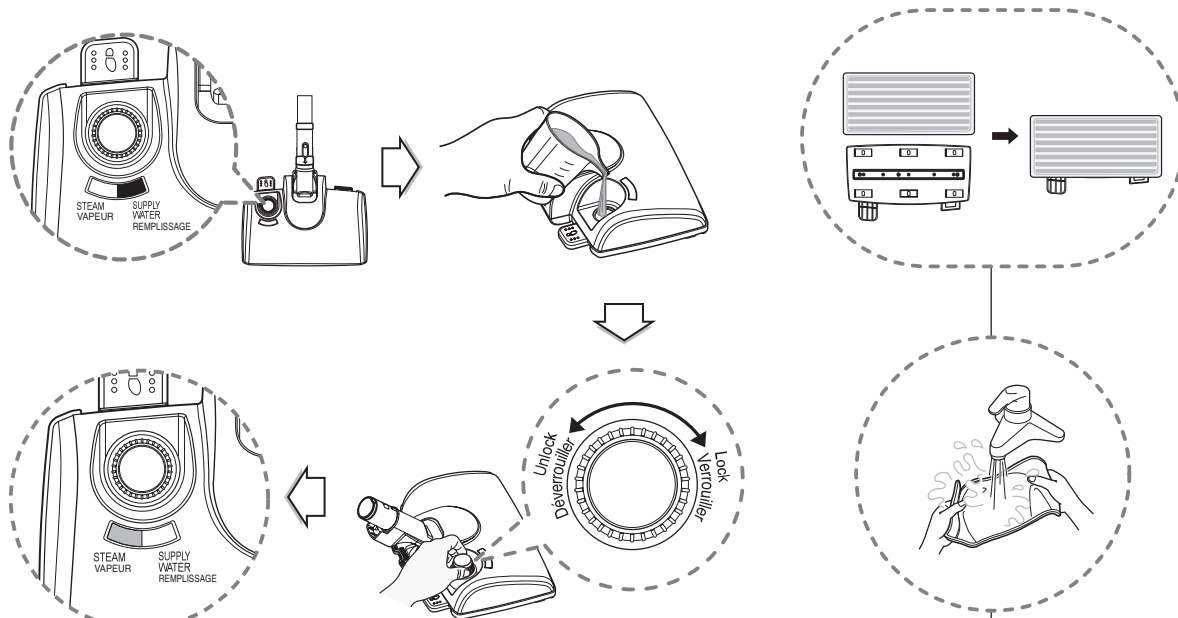
Кілемді тазалағанда, функционалдык басқару түймешігін "MAX" немесе "MIN" күйіне орнатпаңыз. Бұл өрт немесе электршоққа әкелуі мүмкін.

How to use How to supply water, How to replace and clean the microfiber cloth

Как пользоваться Как залить воду, как заменить и очистить микроволоконную ткань

Як користуватись Як додавати воду, Як замінювати та чистити мікроволоконну тканину

Қалай пайдалану керек Суды қалай жеткізу керек, Микроталшықты матаны ауыстыру және тазалау



How to supply water

Как залить воду

Як додавати воду

Суды қалай құю керек

- When the "SUPPLY WATER" light is turned on, it will be turned off after 30 seconds to 1 minute after supplying the water and the "STEAM" lamp will be turned on.
- When the "SUPPLY WATER" LED is turned on, it will be turned off after 30 seconds to 1 minute after supplying the water and the "STEAM" lamp will be turned on.
- Если горит индикатор SUPPLY WATER (заливка воды) на дисплее насадки, прекратите работу, выключите насадку и отключите устройство от сети.
- Откройте крышку водяного бака насадкой и с помощью мерного стакана (стакан для заливки воды) налейте воду. (приблизительный объем 250 мл)
- Закройте крышку водяного бака, вращая ее в направлении стрелки, как показано на рисунке.
 - Поверните крышку по часовой стрелке до щелчка (подобно крышке топливного бака автомобиля).
- Повторно включив питание, приступайте к очистке после того, как загорится индикатор STEAM (пар) на дисплее.
 - После заливки воды светящийся индикатор SUPPLY WATER (заливка воды) погаснет через 30...60 секунд и загорится индикатор STEAM (пар).
- Якщо на СВД-дисплеї розташованому на насадці горить індикатор "ДОДАТИ ВОДУ", припиніть користуватись пілоосом та від'єднайте його від мережі.
- Відкрийте кришку отвору для води, розташовану на насадці, та, використовуючи мірну склянку (склянку для додавання води), заповніть контейнер водою. (Належна кількість: 250 см3)
- Закрийте кришку отвір для води, розташований на парочисувачі, в напрямку, як показано стрілкою на малюнку.
 - Обертайте кришку в правильному напрямку, поки не почуєте клацання, як у кришки паливного баку автомобіля
- Після ввімкнення живлення, починайте чистіння, якщо на СВД-дисплеї горить індикатор "ПАРА".
 - Якщо на СВД-дисплеї горить індикатор "ДОДАТИ ВОДУ", пілоос буде вимкнено після часу протязом від 30 секунд до 1 хвилини після додавання води, поки не загориться індикатор "ПАРА".
- Кондырманң бейнебетінде "SUPPLY WATER" жарығы көрсетілгенде, бұмен тазалау вакуумдық құралын тоқтатып, қуат көзін ажыратыңыз.
- Кондырманң су тесігінің қақпағын ашып, өлшеу шынысын (су құю шынысы) пайдаланып су құйыңыз. (Тісті өлшер: 250шаршы см)
- Су тесігінің қақпағын суретте көрсетілгендей көрсеткі бағыты бойынша жабыңыз.
 - Қақпақты көліктің отын қақпағыныңкіндей шұрт еткен дыбысты естігенше оң жаққа қарай бұраңыз.
- Қуат көзін қайтадан қосқаннан кейін, бейнебет терезесінде "STEAM" жарығы қосылғанда тазалауды бастаңыз.
- "SUPPLY WATER" жарығы қосылғанда, ол суды құйғаннан кейін 30 секунд және 1 минут аралығында өшеді және "STEAM" жарығы қосылады.

How to replace and clean the microfiber cloth

Как заменить и очистить микроволоконную ткань

Як замінити та почистити мікроволоконну тканину

Микроталшықты матаны қалай ауыстыру және тазалау керек

- When replacing the microfiber cloth, always make sure the power is turned off.
- Detach the cloth board from the steam cleaning vacuum tool and replace the microfiber cloth. Attach the white side of the microfiber cloth on the cloth board on the bottom surface of the cleaner.
- Reuse the dirty cloth by cleaning it with clean water, soap, detergent etc. and then by completely drying the cloth in the shade.
- При замене микроволоконной ткани всегда отключайте питание.
- Снимите рамку с тканью с паровой насадки и замените микроволоконную ткань. Закрепите микроволоконную ткань на рамке белой стороной на нижней поверхности паровой насадки.
- Загрязненную ткань можно использовать повторно, промыв ее в чистой воде с мылом, моющим средством и т.п., а затем полностью просушив в затененном месте.
- Завжди переконайтесь, що живлення вимкнено, коли замінюєте мікроволоконну тканину.
- Від'єднайте дощечку для тканини від пристрою для чищення паром, та замініть мікроволоконну тканину. Закріпіть білу сторону мікроволоконної тканини на дощечку для тканини на нижній частині пристрою.
- Повторно використовуйте брудну тканину після очищення її водою, милом, миючим засобом, тощо, та після повного її висихання у затінку.
- Микроталшықты матаны ауыстырғанда әрқашан қуат көзінің ажыратылған болуын қамтамасыз етіңіз.
- Мата тақтасын бұмен тазалау вакуумдық құралынан ажыратып, микроталшықты матаны ауыстырыңыз.
- Микроталшықты матаның ақ жағын шаңсорғыштың төменгі жағындағы мата тақтасына бекітіңіз.
- Кір матаны таза сумен, сабынмен, жуу затымен, т.б. жуып, содан кейін көлеңкеде толығымен кептіргеннен кейін қайта пайдаланыңыз.

CAUTION / ВНИМАНИЕ! / ЗАСТЕРЕЖЕНА / САҚ БОЛЫҢЫЗ

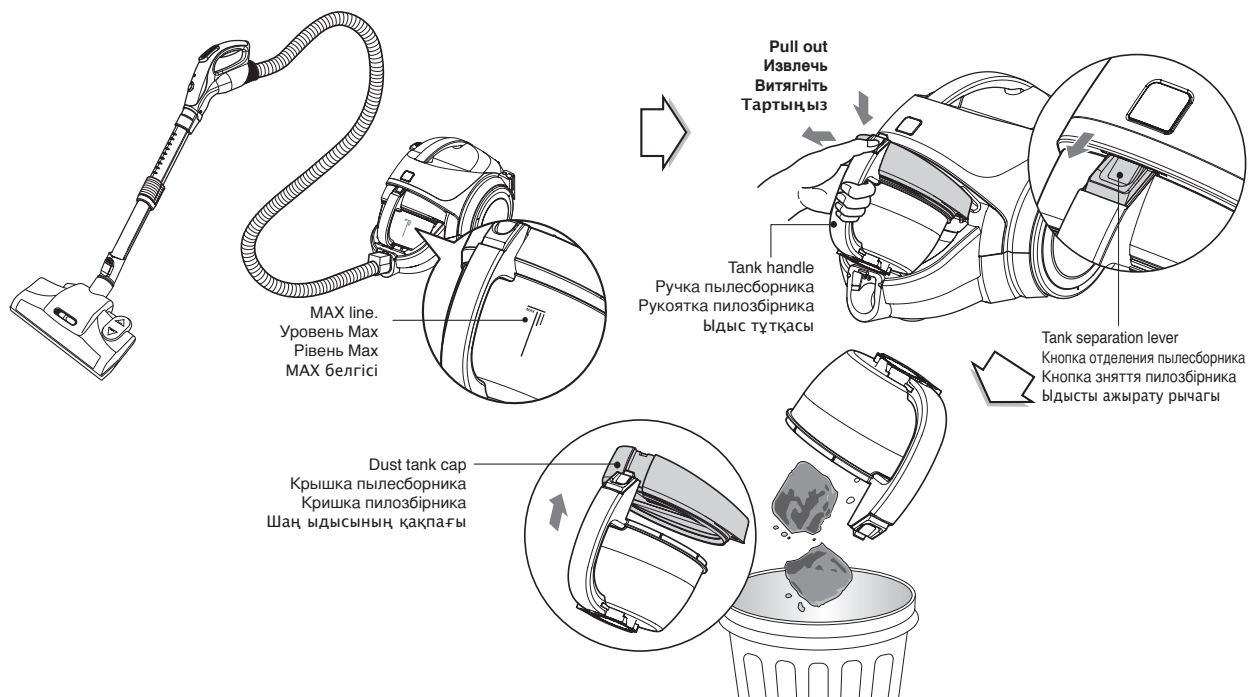
- If you do not completely remove the moisture when using the microfiber cloth, it can cause electric shock and damage the main unit.
- When the microfiber cloth deviates from the attaching surface, it will not be fixated.
- Attach the microfiber cloth so that the vacuum hole of the steam cleaning vacuum tool is not covered.
- The cloth can get wet faster depending on how the steam vacuum tool is used and the time. At this time, when you replace the cloth, you can clean with a dry cloth.
- Если не удалить влагу с микроволоконной ткани полностью, возможно поражение электрическим током и повреждение паровой насадки.
- Если микроволоконная ткань неплотно прилегает к поверхности крепления, она держаться не будет.
- Прикрепите микроволоконную ткань таким образом, чтобы отверстие всасывания паровой насадки не перекрывалось.
- Ткань может намочать быстрее или медленнее, в зависимости от способа и продолжительности использования паровой насадки. В этом случае, после замены ткани, очистку можно производить сухой тканью.
- Якщо ви не висушите тканину повністю, це може призвести до ураження електричним струмом та пошкодження пілоосу.
- Якщо мікроволоконна тканина не щільно прилягає до поверхні, до якої кріпиться, вона не буде закріплена.
- Закріпіть мікроволоконну тканину так, щоб не перекрити отвір для пари пристрою для чищення паром.
- Тканина став вологою швидше в залежності від того, як ви використовуєте пристрій для чищення, та від часу. У той час, поки ви замінюєте тканину, ви можете використовувати суху тканину.
- Микроталшықты матаны пайдаланғанда ылғалды толығымен кетірмесеңіз, бұл электршоққа әкелуі және негізгі құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Микроталшықты мата бекітілген беттен ауытқиса, ол бекітпемейді.
- Микроталшықты матаны бұмен тазалау құралының шаң сору тесігі жабылмайтынды бекітіңіз.
- Бу құралдың пайдалануына және уақытқа байланысты мата тезірек су болуы мүмкін. Бул уақытта, матаны ауыстырғанда, құрғақ матамен тазалауға болады.

How to use Emptying dust tank

Как пользоваться Очистка пылесборника

Як користуватись Чищення пилозбірника

Қалай пайдалану керек Шаң ыдысын босату



The dust tank needs emptying when the dust tank level reaches the MAX line.

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Grasp the handle of the tank and then press the tank separation lever.
- Pull out the dust tank.
- Empty the tank and then assemble the dust tank as below.

Пылесборник необходимо опустошать при достижении индикатором заполнения отметки MAX.

- Выключите пылесос и отключите его от сети питания.
- Возьмитесь за ручку пылесборника и нажмите на кнопку отделения пылесборника.
- Извлеките пылесборник.
- Очистите пылесборник, затем соберите пылесборник, как показано на рисунке

Пилозбірник необхідно спустошувати при досягненні індикатором заповнення відмітки MAX.

- Вимкніть пилосос та вийміть вилку з розетки.
- Візьміть рукоятку пилозбірника та натисніть кнопку зняття пилозбірника.
- Витягніть пилозбірник.
- Чищення пилозбірник та встановіть його на місце, як вказано далі.

Шаң ыдысының деңгейі MAX белгісіне жеткенде, шаң ыдысын тазалау керек.

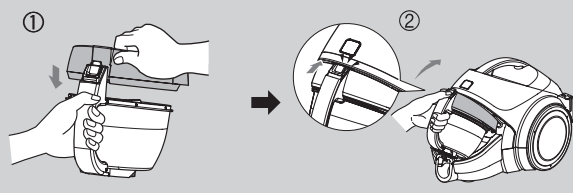
- Шаңсорғышты өшіріп, желіден ажыратыңыз.
- Ыдыстың тұтқасын ұстап, содан кейін ыдысты ажырату рычагын басыңыз.
- Шаң ыдысын шығарыңыз.
- Ыдысты босатып, содан кейін шаң ыдысын көрсетілгендей жинаңыз.

Assembling dust tank

Сборка пылесборника

Встановлення пилозбірника

Шаң ыдысын жинау

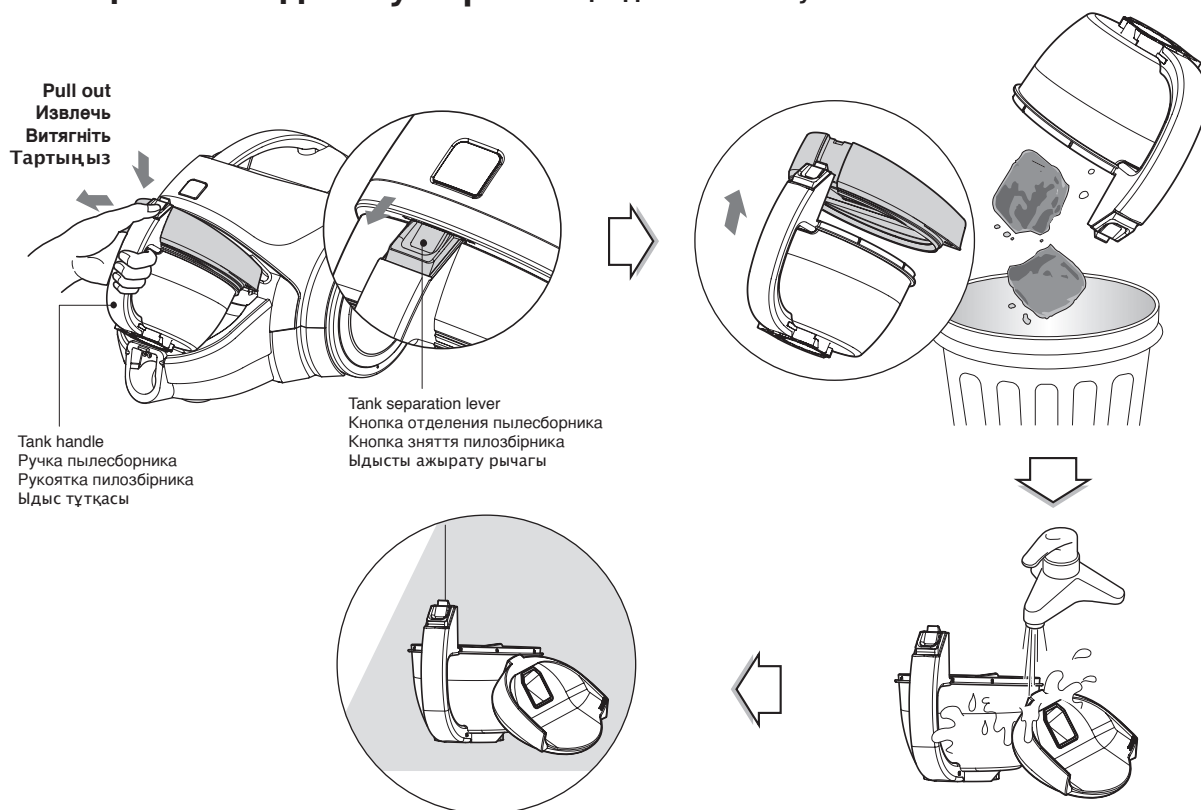


How to use Cleaning dust tank

Как пользоваться Очистка пылесборника

Як користуватись Чищення пилозбірника

Қалай пайдалану керек Шаң ыдысын тазалау



- Press tank separation button and pull out dust tank.
- Raise dust tank cap
- Dry fully in shade so that moisture is entirely removed.

- Нажмите кнопку отделения пылесборника и извлеките пылесборник.
- Поднимите крышку пылесборника
- Тщательно просушите в тени до полного высыхания.

- Натисніть кнопку зняття пилозбірника та витягніть пилозбірник.
- Підніміть кришку пилозбірника
- Висушіть повністю в тіні, щоб абсолютно видалити вологу.

- Ыдысты ажырату түймешігін басып, шаң ыдысын шығарыңыз.
- Шаң ыдысының қақпағын көтеріңіз
- Көлеңкеде ылғал толығымен кеткенше кептіріңіз.

NOTICE

If suction power decreases or Indicator on hose flickers after cleaning dust tank, clean air filter and motor safety filter.

➔ Next page

ПРИМЕЧАНИЕ

Если после очистки пылесборника мощность всасывания уменьшается или горит индикатор на шланге, очистите воздушный фильтр и защитный фильтр двигателя.

➔ Следующая страница

ПРИМІТКА

Якщо сила всмоктування зменшується, або індикатор на шлангу починає мигати після чищення пилозбірника, потрібно почистити повітряний фільтр та фільтр захисту двигуна.

➔ Наступна сторінка

НЫСАН

Шаң ыдысын тазалағаннан кейін сору күші азайса, ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін тазалаңыз.

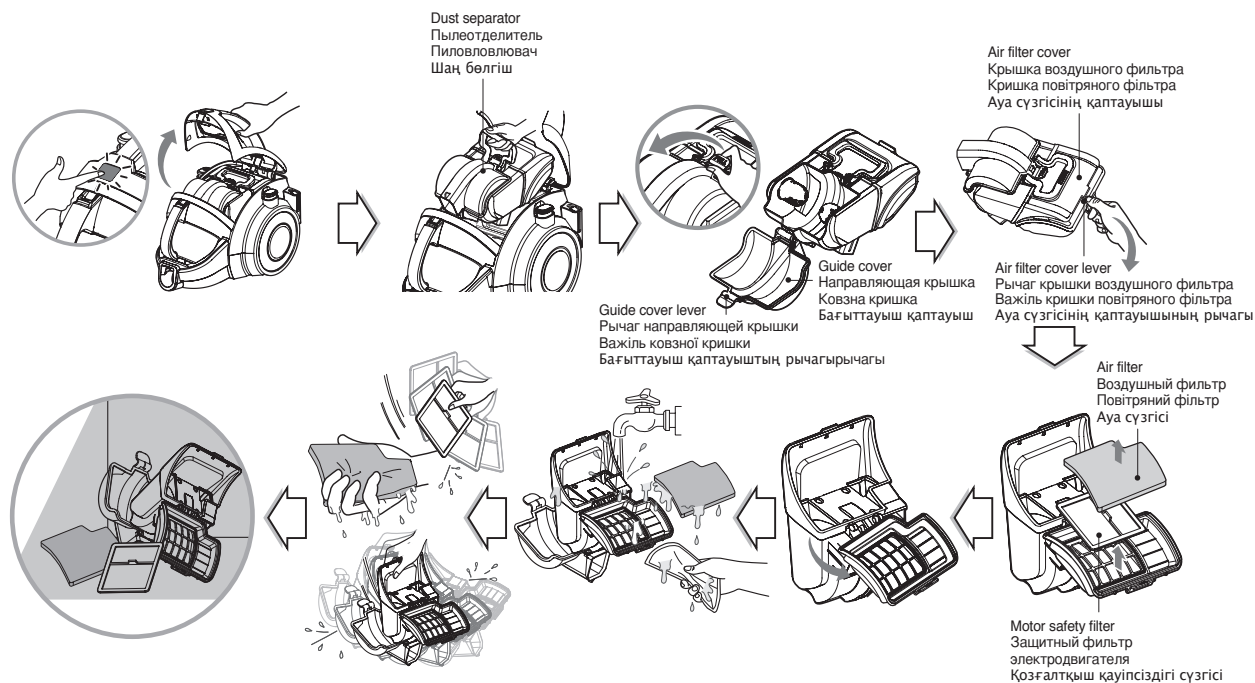
➔ Келесі бет

How to use Cleaning air filter and motor safety filter

Использование Очистка воздушного фильтра и защитного фильтра двигателя

Користування пилососом Чищення повітряного фільтра та фільтра захисту двигуна

Қалай пайдалану керек Ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін тазалау



- Open the vacuum cleaner cover by pushing the button.
- Grasp the handle of the dust separator and take out it.
- Open the guide cover by pulling the guide cover lever and remove the dust.
- Open the air filter cover by pushing the air filter cover lever and take out the air filter.
- Separate the motor safety filter from the dust separator.
- Wash the air filter and the motor safety filter.
- Do not wash filters with hot water.
- Dry fully in shade so that moisture is entirely removed.
- The air filter and the motor safety filter should be cleaned as above the figure.

- Откройте крышку пылесоса, нажав кнопку.
- Возьмитесь за ручку пылеотделителя и вытащите его.
- Откройте направляющую крышку, нажав на рычаг крышки, и удалите пыль.
- Откройте крышку воздушного фильтра, нажав на рычаг крышки, и вытащите воздушный фильтр.
- Извлеките защитный фильтр электродвигателя из пылеотделителя.
- Промойте воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя.
- Не промывайте фильтры горячей водой.
- Высушите в тени до полного устранения влаги.
- Воздушный фильтр и защитный фильтр электродвигателя необходимо очистить так, как показано на предыдущем рисунке.

- Відкрийте корпус пилососа, натиснувши на кнопку.
- Візьміться за ручку пиловлывовача та вийміть його.
- Потягнувши важіль ковзної кришки, відкрийте її та видаліть пил.
- Натиснувши на важіль кришки повітряного фільтра, відкрийте її та вийміть повітряний фільтр.
- Вийміть передмоторний фільтр із пиловлывовача.
- Промийте повітряний і передмоторний фільтри.
- Не мийте фільтри гарячою водою.
- Просушіть фільтри у затінку до повного видалення вологи.
- Повітряний і передмоторний фільтр потрібно очистити, як показано на малюнку вище.

NOTICE

If filters are damaged, do not use them.
In this cases, contact LG Electronics Service Agent.
Wash filters at least once a month.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если фильтры повреждены, не используйте их.
В этом случае свяжитесь с сотрудником сервисной службы LG Electronics.
Мить Фильтры не реже одного раза в месяц.

ПРИМІТКА

Не користуйтеся фільтрами, якщо вони пошкоджені.
У цьому випадку зверніться до представника по технічному обслуговуванню компанії LG Electronics.
Мити Фільтри не рідше одного разу на місяць.

ЕСКЕРТУ

Сүзгілер зақымдалған болса, оларды пайдаланбаңыз.
Бұл жағдайда, LG Electronics компаниясының қызмет көрсету агентіне хабарласыңыз.
Сүзгілерді кем дегенде айына бір рет жуыңыз.

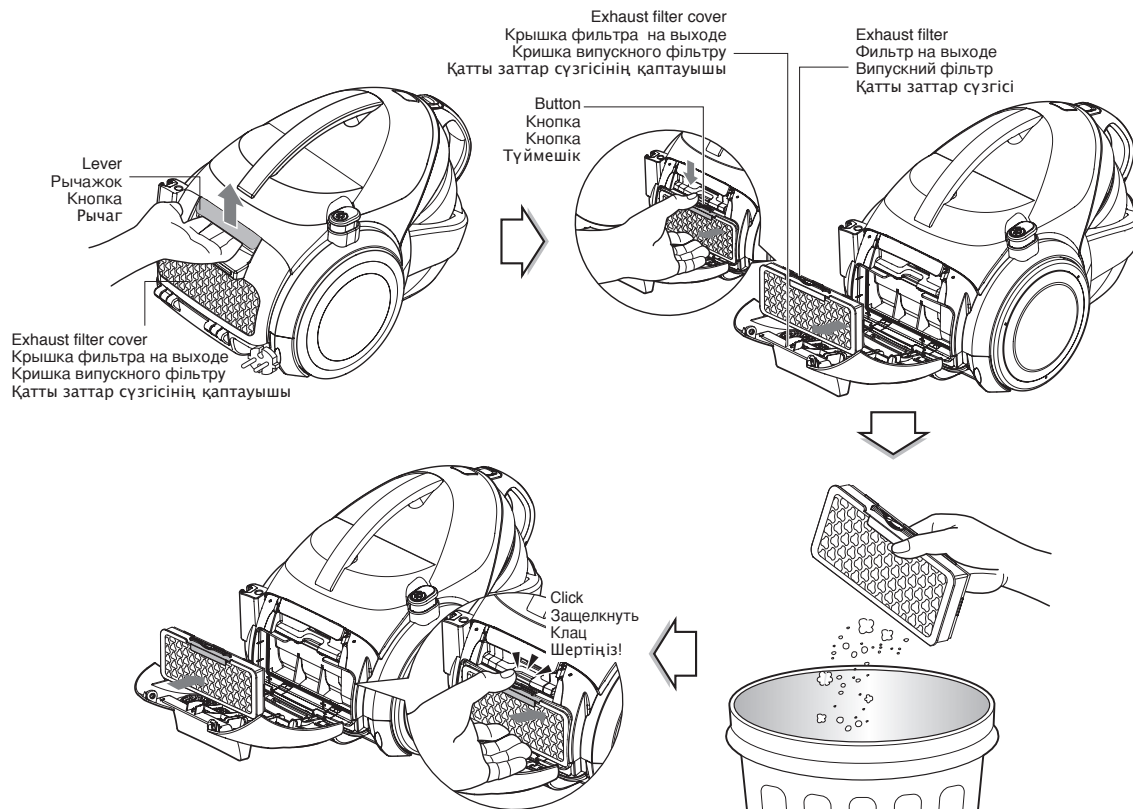
- Түймешікті басу арқылы шаңсорғыштың сыртын ашыңыз.
- Шаң бөлгіш тұтқасын ұстап, оны шығарыңыз.
- Бағыттауыш қаптауыш рычагын тартып бағыттауыш қаптауышты ашыңыз, сөйтіп шаңды тазалаңыз.
- Ауа сүзгісін қаптауыш рычагын басу арқылы ауа сүзгісін ашыңыз, сөйтіп ауа сүзгісін шығарыңыз.
- Қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін шаң бөлгіштен ажыратыңыз.
- Ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін жуыңыз.
- Сүзгілерді ыстық сумен жумаңыз.
- Көлеңкеде ылғал толықмен кеткенше кептіріңіз.
- Ауа сүзгісін және қозғалтқыш қауіпсіздігі сүзгісін жоғарыдағы суреттегідей жуу керек.

How to use Cleaning exhaust filter

Как пользоваться Очистка фильтра на выходе

Як користуватись Очищення випускного фільтру

Қалай пайдалану керек қатты заттар сүзгісін тазалау



- The exhaust filter is reusable.
- To clean the exhaust filter, remove the exhaust filter cover on the body by pulling it out.
- Separate the exhaust filter.
- Dust off filter. (Do not wash filter with water.)
- The exhaust filter should be cleaned at least a year.

Exhaust filter cover assembling

- Fit exhaust filter cover lugs to the grooves of vacuum cleaner body.
- Join it the body.

- Фильтр на выходе предназначен для многократного использования.
- Для очистки фильтра на выходе снимите крышку фильтра на выходе с корпуса, потянув ее на себя.
- Снимите фильтр на выходе.
- Отряхните фильтр (не промывайте фильтр водой).
- Фильтр на выходе следует очищать не реже одного раза в год.

Установка крышки фильтра частиц

- Установите выступы фильтра на выходе в пазы на корпусе пылесоса.
- Соедините с корпусом.

- Выходной фильтр можно использовать многократно.
- Чтобы почистить выходной фильтр, снимите крышку выпускного фильтра с корпуса, потянув ее на себя.
- Снимите выходной фильтр.
- Почистите фильтр. (Не след мити фильтр водою.)
- Чистити выпускний фільтр слід принаймні раз на рік.

Встановлення кришки випускного фільтру

- Вставте виступи кришки випускного фільтру в пази корпусу пилососу.
- Приєднайте до корпусу.

- Қатты заттар сүзгісі – бірнеше рет пайдалануға болатын сүзгі.
- Қатты заттар сүзгісін тазалау үшін оның корпусындағы қаптауышын шығару арқылы оны алыңыз.
- Қатты заттар сүзгісін ажыратыңыз.
- Сүзгіні шаңнан тазартыңыз. (Сүзгілерді ыстық сумен жумаңыз.)
- Қатты заттар сүзгісін ең кемі жылына бір рет тазалау керек.

Қатты заттар сүзгісінің қаптауышын жинау

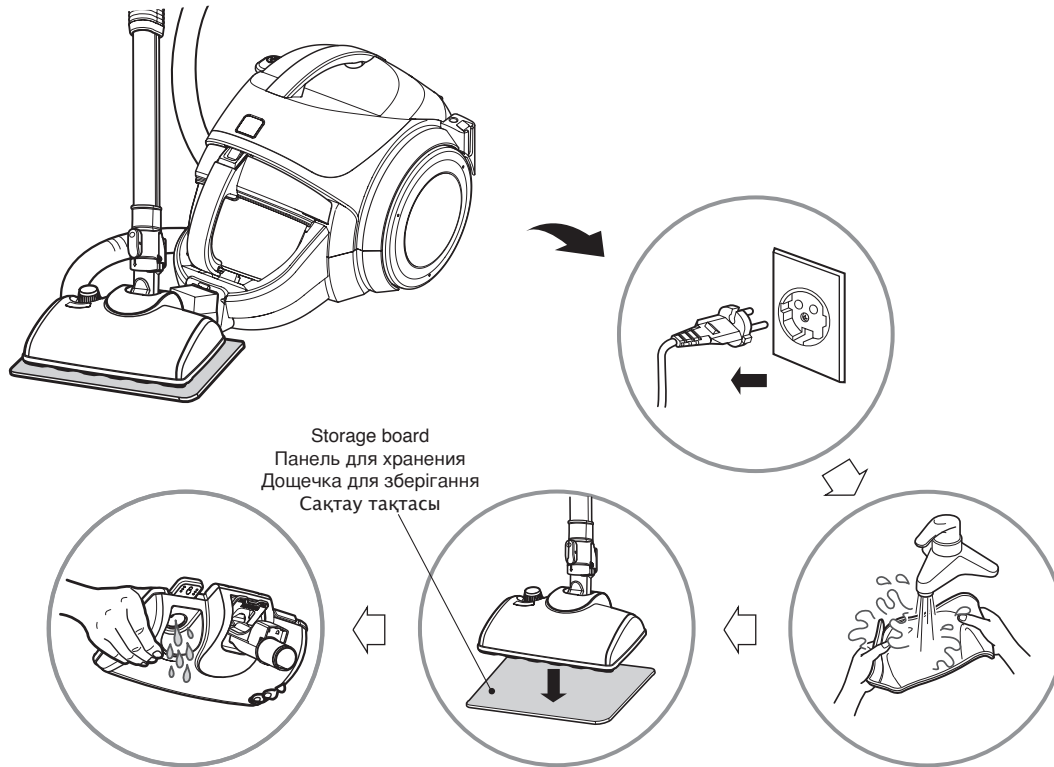
- Қатты заттар сүзгісінің қаптауышының шығыңқы жерлерін шаңсорғыш корпусының тесіктеріне кіргізіңіз.
- Оны корпусқа қосыңыз.

How to use Storage method after use

Как пользоваться Способ хранения после использования

Як користуватись Спосіб зберігання після використання

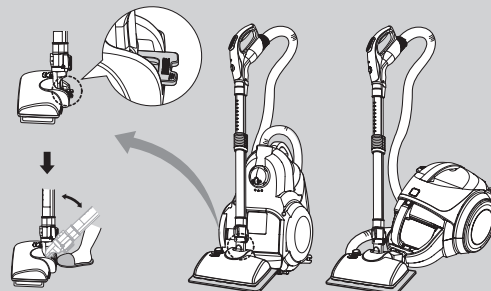
Қалай пайдалану керек Пайдаланғаннан кейін сақтау әдісі



- Turn off the power switch and unplug the power.
- After using the microfiber cloth, directly clean the cloth.
- Always separate the cloth after cleaning, and wash the cloth. When the cloth is exposed for a long time, it can generate a bad odor.
- Always store the steam cleaning vacuum tool on the storage board.
- If the hot nozzle is directly left on the floor, it can damage the floor.
- When the product is not used for a long period of time, completely remove any moisture within the nozzle.
- After the water inside the nozzle is completely cooled, empty the water. When you empty the water right after the cleaning or when the water is very hot, it can damage the product and cause burns. When removing the water, you can easily empty the water by separating the nozzle from the pipe.
- Выключите устройство и отключите его от сети.
- После использования микроволоконной ткани сразу же очистите ткань.
- После очистки всегда снимайте ткань и промывайте ее. Ткань, оставленная непромытой продолжительное время, может издавать дурной запах.
- Всегда храните паровую насадку на панели для хранения.
- Нагретая насадка, оставленная на полу, может его повредить.
- Если устройство не используется продолжительное время, полностью удалите влагу из насадки.
- После полного остывания воды внутри насадки, слейте ее. Если вода сливается сразу после чистки или если вода очень горячая, она может повредить устройство или вызвать ожог. Для сливания воды можно просто отсоединить насадку от трубы.
- Вимкніть перемикач живлення та витягніть вилку з розетки.
- Після використання мікроволоконної тканини безпосередньо почистіть її.
- Завжди відділяйте тканину після чищення та мийте її. Якщо не робити цього, може виникнути неприємний запах.
- Завжди зберігайте пілосос на дощечці для зберігання.
- Якщо поставити гарячу насадку безпосередньо на підлогу, це може пошкодити її.
- Якщо ви довго не використовуєте виріб, повністю видаліть вологу всередині насадки.
- Після того, як вода всередині насадки повністю охолоне, вилийте її. Якщо вилити воду одразу після чищення, або, коли вода дуже гаряча, це може пошкодити виріб або спричинити опіки. Коли виділяється вода, ви легко можете вилити її, відділивши насадку від трубки.
- Кват көзін айырып-қосқышты өшіріп, розетканы шығарыңыз.
- Микроталшықты матаны пайдаланғаннан кейін, оның өзін тазалаңыз.
- Тазалағаннан кейін арқашан матаны ажыратып, жуыңыз. Мата сыртта көп уақыт тұрғанда, одан жағымсыз иіс шығуы мүмкін.
- Бұмен тазалау құралын арқашан сақтау тактасында сақтаңыз.
- Ыстық қондырма еденде қалдырылса, еденді зақымдауы мүмкін.
- Өнім ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, қондырманың ішіндегі судың барлығын жойыңыз.
- Қондырманың ішіндегі су толығымен салқындағанда, суды шығарыңыз. Суды тазалаудан кейін бірден немесе су өте ыстық кезде шығарсаңыз, ол өнімді зақымдауы және күйіктер тудыруы мүмкін. Қондырманы түтіктен ажырату арқылы суды оңай шығаруға болады.

Store like this after using the cleaner

После использования храните паровую насадку, как показано
Після використання зберігайте в такому вигляді
Шаңсорғышты пайдаланғаннан кейін осы сияқты сақтаңыз



- When you pull up the extension pipe, it will be fixated after you hear the click sound. When you press the steam vacuum tool button, you can freely use the extension pipe.
- При вытягивании раздвижной трубы она фиксируется после щелчка. После того, как нажата кнопка паровой насадки, можно свободно пользоваться раздвижной трубой.
- Якщо ви піднімете телескопічну трубку, вона буде зафіксована, як тільки ви почуєте клацання. Якщо ви натиснете на кнопку керування пристроєм для чищення паром, ви зможете вільно користуватись телескопічною трубкою.
- Ұзарту түтігін тартқанда, ол шырт еткен дыбысты естілгенде бекітіледі. Бұмен тазалау құралын басқанда, ұзарту түтігін пайдалануға болады.

What to do if your vacuum cleaner does not work **Что делать, если пылесос не работает** **Що робити, якщо пилосос не працює** **Шаңсорғыш жұмыс істемей жатса не істеу керек**

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.
Проверьте подключение пылесоса к сети питания и исправность сетевой розетки.
Перевірте, чи пилосос правильно підключений до мережі, та чи працює розетка.
Шаңсорғыштың дұрыс қосылғанын және розетканың жұмыс істеп тұрғанын тексеріңіз.

What to do when suction performance decreases **Что делать, если ухудшилось всасывание** **Що робити, коли зменшується сила всмоктування** **Сору күші азайса не істеу керек**

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that dust separator is not clogged with obstruction. Eliminate it.
- Check that the exhaust filter is not clogged. Clean the exhaust filter if necessary.
- Check that the air filter of dust separator is not clogged. Clean the air filter if necessary.
- Выключите пылесос и отключите его от сети питания.
- Проверьте, не засорилась ли раздвижная труба, гибкий шланг и насадка.
- Проверьте, не заполнен ли пылесборник. При необходимости, опорожните его.
- Проверьте, не засорен ли пылеуловитель. Устраните засорение.
- Проверьте, не засорен ли фильтр на выходе. При необходимости, очистите фильтр частиц.
- Проверьте, не засорен ли воздушный фильтр и пылеуловитель. При необходимости, очистите воздушный фильтр.
- Вимкніть пилосос та вийміть вилку з розетки.
- Перевірте телескопічну трубу, гнучкий шланг та насадку на наявність перешкод.
- Перевірте, чи не забився пилосбірник. Випорожніть в разі потреби.
- Перевірте, чи не забився пиловідокремлювач. Видаліть перешкоди.
- Перевірте, чи не забився випускний фільтр. В разі потреби почистіть випускний фільтр.
- Перевірте, чи не забився повітряний фільтр або пиловідокремлювач. В разі потреби почистіть повітряний фільтр.
- Шаңсорғышты өшіріп, желіден ажыратыңыз.
- Телескоптық түтікте, иілгіш шлангта және тазалау құралында кедергілер бар-жоқ екенін тексеріңіз.
- Шаң ыдысының толған-толмағанын тексеріңіз. Қажет болса оны босатыңыз.
- Шаң бөлгіші бітеліп қалмағанына көз жеткізіңіз. Оны тазалаңыз.
- Қатты заттар сүзгісі бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса қатты заттар сүзгісін тазалаңыз.
- Ауа сүзгісі бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса ауа сүзгісін тазалаңыз.

Офіційний імпортер в Україні
ПІІ 'ЛГ Електронікс Україна', Україна, 01004, м. Київ, вул. Басейна, 4 (літера А),
тел.: +38 (044) 201-43-50, факс: +38 (044) 201-43-73



Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The equipment complies with requirements of the Technical Regulation, in terms of restrictions for the use of certain dangerous substances in electrical and electronic equipment



Утилизация использованного оборудования

1. Если на изделии присутствует изображение перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, данное изделие подпадает под действие директивы 2002/96/ЕС.
2. Все электрические и электронные приборы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов в специально предназначенных для этого пунктах приема, утвержденных правительственными или местными административными учреждениями.
3. Надлежащая утилизация использованного оборудования поможет избежать негативных последствий для окружающей среды и здоровья человека.
4. За подробной информацией по утилизации использованного оборудования обращайтесь в местные службы, службы переработки отходов или в торгующую организацию, продавшую товар.

Данное устройство соответствует требованиям Технических правил по ограничению применения определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.



Утилізація вашого старого прилада

1. Якщо на продукті наклеєн знак перечерненого баку на колесах, це означає, що на нього розповсюджується Європейська Директива 2002/96/ЄС.
2. Всі електричні та електронні прилади слід утилізувати окремо від звичайного сміття, шляхом здачі до державних або місцевих пунктів збору спеціалізованого сміття.
3. Правильна утилізація вашого старого приладу допоможе запобігти потенційно негативним наслідкам для природи та здоров'я людини.
4. За більш детальною інформацією про утилізацію вашого старого приладу, будь ласка, зв'яжіться з вашим місцевим офісом, службою утилізації відходів або з магазином, де ви придбали даний продукт.

Устаткування відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



Ескі құрылғыны тастау

1. Өнімге осы сызып тасталған дөңгелек себет таңбасы жабыстырылған болса, бұл өнім еуропалық 2002/96/ЕС директивасына сай.
2. Барлық электр және электрондық өнімдерді үкімет немесе жергілікті билік бекіткен жинау орындарына, жалпы қоқыстан бөлек тастау керек.
3. Ескі құрылғыны дұрыс тастау қоршаған орта және адамдардың денсаулығы үшін ықтимал теріс салдарлардың алдын алуға көмектеседі.
4. Ескі құрылғыны тастау туралы қосымша ақпарат үшін қала әкімшілігіне, қоқыс жинау қызметіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

LG Electronics Inc. EU Representative, Krijgsman 1,1186 DM Amstelveen, The Netherlands

Made in Korea